

# BIŁGORAJSKA

G A Z E T A P O W I A T O W A



BEZPŁATNY MIESIĘCZNIK MIESZKAŃCÓW POWIATU BIŁGORAJSKIEGO | ISSN 1899-7171 | nr 9 (25) | wrzesień 2010

## Solidarność 1980 - 2010

Przed 30 laty nastąpiło przebudzenie. Tak jak chciał tego nasz Papież Jan Paweł II odnowiło się oblicze naszej ziemi. Wspomnienie o tamtych dniach było przyczynkiem do zorganizowania uroczystości jubileuszowych przez Powiat Biłgorajski i Oddział NSZZ Solidarność w Biłgoraju.

WIĘCEJ STR. 6

## Świątowali 20-lecie

Powiatowy Urząd Pracy w Biłgoraju świątował przypadające w tym roku 20-lecie Publicznych Służb Zatrudnienia. Głównym punktem uroczystości było wręczenie odznaczeń osobom zasłużonym w pracy na rzecz zatrudnienia.

WIĘCEJ STR. 7

# Odszedł na wieczny odpoczynek

W piątek 17 września do pracowników Starostwa Powiatowego dotarła szokująca informacja – zmarł Starosta Marek Onyszkiewicz. Miał 51 lat. Rodzina, przyjaciele i znajomi oraz koledzy samorządowcy pożegnali Pana Starostę w poniedziałek, 20 września. Spoczął na cmentarzu przy ul. Lubelskiej.



WIĘCEJ STR. 2

## „IV rozbiór Polski”

17 września 1939 roku wojska Armii Czerwonej przekroczyły granicę II Rzeczypospolitej dokonując przysłowiowego ciosu w plecy w młody organizm Państwa Polskiego. Rozpoczął się pierwszy akt tajnego protokołu umowy Ribbentrop – Molotow podpisanej 23 sierpnia 1939 roku zakładający IV rozbiór Polski.

WIĘCEJ STR. 7

## Przedłużona likwidacja

Termin likwidacji SP ZOZ przedłużono do 31 grudnia br. Taką decyzję podczas sesji, która odbyła się 29 września, podjęli Radni Rady Powiatu w Biłgoraju.

WIĘCEJ STR. 3

## Gremium kontrolne

Kolejną komisją, którą przedstawiamy w związku z końcem III Kadencji Rady Powiatu jest Komisja Rewizyjna, która funkcjonuje na podstawie Uchwały Rady Powiatu z 8 grudnia 2006 roku.

WIĘCEJ STR. 5

## Bezrobocie najniższe

Poseidzenie Powiatowej Rady Zatrudnienia działającej przy PUP w Biłgoraju odbyło się 30 września. Głównym tematem było podsumowanie działalności PUP za pierwsze półrocze.

WIĘCEJ STR. 9

## Mistrzowski tytuł Damiana

Na pierwszych zawodach Ligi Wojewódzkiej w Janowie Lubelskim rozdano medale Korespondencyjnych Mistrzostw Polski w Pływaniu. Trzy medale, w tym ten najważniejszy złoty, otrzymał nasz przedstawiciel zawodnik RWKS SPARTA Damian Zarzycki. Dekoracji dokonał Prezes LOZP Grzegorz Mazurek.

WIĘCEJ STR. 11

## Kamień węgielny wmurowany

Do epokowego wydarzenia w historii Katolickiego Liceum Ogólnokształcącego im. Papieża Jana Pawła II doszło 22 września 2010 roku. Wmurowano kamień węgielny pod rozbudowę szkoły.

WIĘCEJ STR. 10

## Zarząd sprawdzony

„Uznaje się za bezzasadną skargę Przewodniczącej Związków Zawodowych Pielęgniarek i Położnych w Biłgoraju z dnia 24 sierpnia 2010r. na działalność Zarządu Powiatu dotyczącą możliwości popełnienia przestępstwa przez Zarząd Powiatu Biłgorajskiego przy prywatyzacji SP ZOZ w Biłgoraju”

WIĘCEJ STR. 3

## Opiniowanie i nadzór

Zbliży się koniec III kadencji Rady Powiatu, w związku z tym przychodzi też czas podsumowań pracy jej struktur. Jako kolejne ciało stałe chcemy przedstawić Komisję Finansów i Rozwoju Gospodarczego, która funkcjonuje na podstawie Uchwały Rady Powiatu z 8 grudnia 2006 roku.

WIĘCEJ STR. 9

## Wyższe awanse zawodowe

Dokładnie 19 nauczycieli odebrało z rąk Mariana Tokarskiego etatowego Członka Zarządu Powiatu awanse zawodowe. Z nauczycieli kontraktowych stali się mianowanymi.

WIĘCEJ STR. 4



# Odszedł na wieczny odpoczynek

**W piątek 17 września do pracowników Starostwa Powiatowego dotarła szokująca informacja – zmarł Starosta Marek Onyszkiewicz. Miał 51 lat. Rodzina, przyjaciele i znajomi oraz koledzy samorządowcy pożegnali Pana Starostę w poniedziałek, 20 września. Spoczął na cmentarzu przy ul. Lubelskiej.**

Msza żałobna odprawiona została w kościele p.w. Chrystusa Króla w Biłgoraju. Odprawiali ją wszyscy proboszczowie z biłgorajskich kościołów. Wzruszające słowa wspomnienia o zmarłym wygłosił na zakończenie mszy Stanisław Niespodziewański, członek Zarządu Powiatu.

„Mówią że człowiek starzeje się w momencie urodzenia. To prawda. Prawdą jest też to, że każdy z nas musi umrzeć. Tylko w tym momencie cisną się na usta słowa: Dlaczego tak wcześnie? Dlaczego? Przecież byłeś w najlepszym wieku do działania. Było w tobie tyle energii, tyle zapału. Miałeś tyle inwencji, miałeś tyle planów. Tak cieszyłeś się z tego co już zrobiłeś dla społeczności biłgorajskiej, dla powiatu, dla miasta. Cieszyłeś się z każdego kilometra drogi, wyremontowanego budynku szkolnego, wybudowanego boiska, modernizacji basenu itd. Tyle dawało ci to radości. Tak cieszyłeś się, kiedy wykrystalizowała się sprawa restruk-



turyzacji szpitala. Ten szpital to było twoje oczko w głowie, to było twoje wcześniejsze miejsce pracy. Byłeś przecież lekarzem.

Tyle czasu, energii, siły wkładałeś w przygotowanie formy restruk-

turyzacji tej jednostki. Pamiętam te wyjazdy, te powroty w nocy z ministerstw w Warszawie, czy od wojewody. I ciągle powtarzałeś: „pamiętajcie wszystko musi być zgodnie z literą prawa”. To były twoje słowa. Mówiłeś do mnie, pamiętam to jak dziś, „nie martw się Staszek już jest dobrze, już jest dobrze. Wyprowadzimy szpital na prostą i dobudujemy skrzydło budynku starostwa”. Ale niestety, mimo tego wysiłku, który wkładałeś, spotykały cię przykrości, pomówienia. Trudno zapomnieć chwili, kiedy siedziałeś w fotelu, po spotkaniu z ludźmi na placu starostwa, siedziałeś błady i pytałeś się nas: „dlaczego tak, dlaczego?” Nikt z nas nie potrafił na to odpowiedzieć. A przecież chciałeś tak dobrze.

Panie Starosto. Marku. Przyjacielu. Twoje nieoczekiwane odejście jest dla nas ogromną stratą. Tyle już zrobiłeś dla naszej biłgorajskiej społeczności. I tyle jeszcze chciałeś zrobić. Ale widocznie Bóg potrzebuje starosty u Siebie. Energetycznego, z inicjatywą, ambitnego, dla którego nie było spraw nie do załatwienia. Zapamiętamy cię jako dobrego szefa, dobrego człowieka i jeszcze lepszego przyjaciela. Będzie cię nam bardzo długo brakowało. Niech ci ta biłgorajska ziemia, którą tak ukochałeś, lekką będzie.

Pana Starostę żegnał również Piotr Majcher, Tomasz Dudziński i Stanisław Misztal.

W pierwszej chwili trudno było uwierzyć w to co się stało. Dlaczego człowiek tak energiczny, pełen zapału i planów na przyszłość odchodzi na zawsze. Nagle wszystko się kończy. Za wcześnie. Trudno jest pisać o tym co się czuje. Przycho-



dzi smutek i taka ogromna refleksja. Życie boleśnie przypominało o sobie, że wciąż biegać, że wciąż kończy się i zaczyna i nie pyta nas o zdanie, nie umawia się na spotkanie, nie prosi o zarezerwowanie terminu. I niby wszyscy wróciliśmy do obowiązków. Urząd przecież

musi działać. Ale jakoś tak wolniej chodzimy korytarzami, rzadziej się uśmiechamy. Wydaje się, że szef zaraz zadzwoni, wpadnie do pokoju z poleceniem. A on pozostawił po sobie pusty gabinet... już na zawsze.

M.SZEWCUK



**Marek Onyszkiewicz** – miał 51 lat. Pozostawił żonę i syna. Urodził się oraz dzieciństwo spędził w Lubaczowie. Następnie ukończył Akademię Medyczną w Lublinie. Przez wiele lat pracował w szpitalu w Biłgoraju na Oddziale Chorób Płuc. Był członkiem Polskiego Związku Wędkarskiego. Tworzył struktury PiS na terenie powiatu biłgorajskiego. W 2006 roku wybrany został na Starostę Powiatu. Zawsze uśmiechnięty, bardzo energiczny, bardzo pracowity. Do pracy w Starostwie przychodził jako jeden z pierwszych. Dobry pracodawca, nastawiony na problemy innych. Bardzo wyrozumiały w kontaktach z podwładnymi. W ostatnich miesiącach był maksymalnie skupiony na procedurze przekształcenia szpitala. Ten temat był dla niego priorytetowy i priorytetowy pozostał do końca.



*Z ogromnym smutkiem i żalem przyjęliśmy wiadomość o śmierci*

## Ś.P. Marka Onyszkiewicza Starosty Powiatu Biłgorajskiego

*Na wieczną służbę odszedł człowiek wielkiego serca, który zawsze umiał wsłuchać się w problemy innych i wyciągnąć pomocną dłoń. Wspaniały ojciec. Znakomity lekarz. Od początku tej kadencji stał na czele Starostwa Powiatowego w Biłgoraju. Niestrudzenie i wbrew przeciwnościom pracował na rzecz rozwoju naszego powiatu.*

*Na zawsze pozostanie w naszej pamięci.  
Rodzinie i bliskim składamy kondolencje i wyrazy głębokiego współczucia.*

*Wieczne odpoczywanie  
racz Mu dać Panie*

*Zarząd Powiatu oraz Rada Powiatu  
w Biłgoraju*





**POWIAT** | Proces przekazania dzierżawcy szpitala bez zmian, za to likwidacja potrwa do końca tego roku

## Przedłużona likwidacja

**Termin likwidacji SP ZOZ przedłużono do 31 grudnia br. Taką decyzję podczas sesji, która odbyła się 29 września, podjęli Radni Rady Powiatu w Biłgoraju.**

Zmiana daty zakończenia likwidacji nie ma wpływu na termin przekazania szpitala dzierżawcy, który zgodnie z umową ustalony jest na dzień 7 października br. Mówił o tym podczas sesji **Stanisław Schodziński** Wicestarosta Biłgorajski.

- Mamy wolę i determinację przekazać dzierżawę zgodnie z planem. Niezależnie od tego chcemy przedłużyć termin likwidacji. Wszystko dlatego, iż nie chcemy doprowadzić do sytuacji, że zlikwidujemy zakład, który nie będzie miał bilansu. Niestety wydolność tej firmy jest taka, a nie inna. Muszą spłynąć wszystkie faktury, a na to potrzeba czasu. Poza

tym zobowiązania SP ZOZ są dużo większe niż tego się spodziewaliśmy (ponad 50 mln zł, przyp. red.). Powiat musi być przygotowany na to. Nie chcemy, aby po 15 października wkroczyli komornicy i zajęli konta powiatu. W czasie likwidacji chcemy mieć czas na zawarcie ugód z wierzycielami. Ten czas jest nam potrzebny, aby cały ten proces przeszedł płynnie i bez wstrząsów.

Wicestarosta wyjaśniał dodatkowo, że proces likwidacji musi być przedłużony po to, aby istniał podmiot, który będzie mógł się ubiegać o wypłatę nadwykonań szpitala.

Proces likwidacji wymaga m.in.

sporządzenia wykazu wszystkich wierzycieli oraz potwierdzenia sald wierzycielności na dzień rozpoczęcia likwidacji oraz sporządzenia bilansu otwarcia. Jest to długi proces i wymaga szczególnej dokładności. Często wymaga dodatkowych uzgodnień i potwierdzonej korespondencji. Sporządzenie wykazu wierzycielności konieczne jest do określenia wysokości zobowiązań, które zostaną przejęte przez powiat biłgorajski. Zmiana terminu zakończenia likwidacji wiąże się również z możliwością spłaty zobowiązań SP ZOZ w likwidacji przez Powiat Biłgorajski w trakcie trwania procesu likwidacji w zwią-

ku z podjętą przez Radę Powiatu uchwałą umożliwiającą taką spłatę. Spłata zobowiązań daje możliwość negocjacji dogodnych dla Powiatu umów – ugód dotyczących wysokości i terminów spłaty.

Szpital obecnie funkcjonuje normalnie. Pacjenci są przyjmowani, zabiegi są wykonywane. Po przejściu przez dzierżawcę szpital nadal będzie pracował na poziomie i w zakresie przynajmniej takim jak dotychczas. Wszyscy pracownicy przejści zostają zgodnie z artykułem 23<sup>1</sup> Kodeksu Pracy.

Dzierżawca przejmie szpital z wyzerowanym kontem. Całość do-

tychczasowego zadłużenia spadnie na Powiat Biłgorajski. Pieniądze na spłatę tych zobowiązań Powiat pozyska z rządowego planu B z czynszu dzierżawnego oraz z kredytu. Z rządowego programu Powiat powinien otrzymać dotację na spłatę długu w wysokości około 20 mln zł, kolejne ok. 8 mln zł powiat umorzy m.in. z tytułu spłaty zaciągniętych kredytów przez SP ZOZ i z tytułu pożyczek udzielonych przez powiat. Pozostałą kwotę długu spłaci z kredytu. Źródłem spłaty tego kredytu będą środki własne powiatu oraz czynsz płacony przez dzierżawcę szpitala.

**M.SZEWCUK**

**POWIAT** | Zakończyła się kontrola Komisji Rewizyjnej

## Zarząd sprawdzony

**„Uznaje się za bezzasadną skargę Przewodniczącej Związków Zawodowych Pielęgniarek i Położnych w Biłgoraju z dnia 24 sierpnia 2010r. na działalność Zarządu Powiatu dotyczącą możliwości popełnienia przestępstwa przez Zarząd Powiatu Biłgorajskiego przy prywatyzacji SP ZOZ w Biłgoraju” – takie stanowisko podczas sesji, 29 września, zajęła Rada Powiatu.**

Przypomnijmy: **Dorota Flor** Przewodnicząca Związków Zawodowych Pielęgniarek i Położnych w SP ZOZ w Biłgoraju poskarżyła się do Regionalnej Izby Obrachunkowej na działania Zarządu Powiatu związane z przekształceniem szpitala w Biłgoraju. Prezes RIO nie mógł rozpatrywać takiej skargi, gdyż wszelkie skargi na działalność Zarządu rozpatrywane są przez Radę Powiatu. Ponieważ organem kontrolnym w radzie jest Komisja Rewizyjna, to ta komisja zajęła się skargą. Wyniki jej prac przedstawione zostały podczas wrześniowej sesji. Przebieg prac komisji przedstawił jej przewodniczący **Krzysztof Doliński**. Postępowanie wyjaśniające przeprowadzone zostało na posiedzeniach, które odbyły się w dniach 2 i 16 września. Komisja rozpatrywała poszczególne zarzuty znajdujące się w skardze (dotyczyły m.in. wyceny majątku i sprzętu szpitalnego, braku możliwości zabierania głosu nad projektem uchwały o likwidacji oraz zarzut braku opinii samorządów gminnych o likwidacji). Badane były dokumenty znajdu-



**Przewodniczący Komisji Rewizyjnej Krzysztof Doliński zapoznał radnych z wynikami kontroli.**

jące się w posiadaniu Starostwa Powiatowego. W przypadku zarzutów stawianych na podstawie nieznanych dokumentów komisja zwróciła się do skarżącej o dostarczenie dokumentacji potwierdzającej stawiane zarzuty. Jednak dokumentów żądanych nie otrzymała.

- W wyniku braku ujawnienia

jakichkolwiek argumentów potwierdzających zasadność wniesionej skargi Komisja Rewizyjna wnioskuje do Rady Powiatu o jej odrzucenie jako bezzasadnej – podsumował wystąpienie przewodniczący komisji.

Większość radnych poparła stanowisko komisji.

**M.S.**

## Moneta z cietrzewiem

(POWIAT) Już jest do nabycia kolejna moneta lokalna powiatu biłgorajskiego 4 Przetaki – Cietrzew. Wydano monety srebrne (120 zł za sztukę) oraz monety miedziane (4 zł za sztukę). Można je nabyć m.in. w Zagrodzie Sitarckiej, Muzeum Ziemi Biłgorajskiej oraz w Powiatowym Ośrodku Informacji Turystycznej, a także w innych oznaczonych punktach na terenie powiatu biłgorajskiego. Informacji udziela POIT, tel. (084) 688-00-00, e-mail: poitbilgoraj@interia.pl

Cietrzew – jest sporej wielkości kurażem, nielicznym ptakiem lęgowym na wschodzie i południu Polski, a jego liczebność ciągle spada. Można go spotkać na terenie Ziemi Biłgorajskiej. Cietrzew zamieszkuje skraje lasów, polany oraz poręby. Zazwyczaj występuje w rejonach podmokłych, w pobliżu pól uprawnych, łąk i pastwisk. Samiec i samica różnią się między sobą wyglądem. Kogut jest większy od cieciorki (samicy) i znacznie bardziej kolorowy. Jego upierzenie ma czarną barwę z metalicznym, fioletowo-niebieskim połyskiem. W połowie skrzydła rysuje się wąski biały pasek. Cietrzew (tylko samiec) ma charakterystyczny ogon – liwę. Cieciorka natomiast ma kolor brązowo-szary, nakrapiana jest rdzawymi i czarnymi plamami i prążkami. Cietrzew jest objęty ochroną gatunkową.

**M.S.**



**POWIAT** | Kolejne pieniądze dla SP ZOZ

## Kredyt na długi szpitala

**Kredyt w wysokości 17 mln zł zaciągnie Powiat Biłgorajski. Środki te przeznaczone będą na sfinansowanie spłaty przyjętych zobowiązań po zlikwidowanym SP ZOZie w Biłgoraju oraz na częściowe pokrycie ujemnego wyniku finansowego szpitala z lat ubiegłych.**

Z uwagi na przesunięcie terminu zakończenia likwidacji szpitala na 31 grudnia 2010r. (wcześniej zakończenie procesu likwidacji ustalono na 15 października) Rada Powiatu w Biłgoraju postanowiła, że z planowanego ponad 17 milionowego kredytu pokryty będzie częściowo ujemny wynik finansowy likwidowanego SP ZOZ. To umożliwi spłatę zobowiązań szpitala wobec części wierzycieli oraz pracowników w trakcie procesu likwidacji. Spłata zobowiązań

zwłaszcza cywilnoprawnych w trakcie likwidacji pozwoliłaby po jej zakończeniu utrzymać płynność finansową powiatu, ponieważ uniknąłby on możliwości zajęcia kont powiatu przez wierzycieli i komorników. Dodatkowo w trakcie likwidacji byłyby zawierane umowy pomiędzy SP ZOZem w Likwidacji, powiatem i wierzycielami. To pozwoliłoby w pełni kontrolować przez Zarząd proces likwidacji oraz spłaty zobowiązań.

**M.S.**

## Będzie droga?

(POWIAT) Rada Powiatu w Biłgoraju postanowiła o remoncie drogi powiatowej relacji Zagumnie – Biłgoraj – Majdan Nowy na odcinku łączącym dwie drogi wojewódzkie. Zadanie miałoby być realizowane w 2011 r. Koszt projektu to 3 mln 257 tys. zł. Powiat zabezpieczy na to zadanie 1 mln 628 tys. zł. Na tę sumę złożą się: Miasto Biłgoraj (86 tys. zł), Gmina Biłgoraj (490 tys. zł), Gmina Księżpol (237 tys. zł) oraz Powiat Biłgorajski (814 tys. zł). Podjęcie takiej uchwały umożliwi złożenie wniosku o dofinansowanie w ramach Narodowego Programu przebudowy Drog Lokalnych 2008-2011. Wysokość dofinansowania wynosi 50% kosztów zadania.

**M.S.**

## Informacje o zadaniach

(POWIAT) Podczas wrześniowej sesji Rady Powiatu radni przyjęli informację z wykonania budżetu powiatu za 1 półrocze tego roku. Przewodniczący komisji Finansów **Marian Kucharczuk** poinformował o analizie wykonania budżetu za pierwsze półrocze: - Pracowaliśmy wspólnie z Komisją Rewizyjną. Stwierdziliśmy, że budżet realizowany jest prawidłowo – stwierdził radny. Rada zapoznawała się także z informacjami o działalności DPS dla Kombatantów w Biłgoraju oraz o działalności DPS w Teodorówce w 2009r. Radni nie mieli uwag do obu informacji.

**M.S.**



BIŁGORAJ | Unijne projekty w ZSBO

## Wiedza fundamentem sukcesu

**W ramach priorytetu rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach, wyrównywanie szans edukacyjnych uczniów z grup o utrudnionym dostępie do edukacji oraz zmniejszanie różnic w jakości usług edukacyjnych w Zespole Szkół Budowlanych i Ogólnokształcących w Biłgoraju realizowany jest projekt edukacyjny pt. „Wiedza fundamentem sukcesu”.**

Szkoła ruszyła z nim wraz z pierwszym dzwonkiem, czyli od 1 września b.r. Beneficjentem projektu jest Powiat Biłgorajski, a okres realizacji potrwa do 31 lipca 2011 r. W sumie uczestniczyć w nim będzie 440 uczniów II Liceum Ogólnokształcącego w Zespole Szkół Budowlanych i Ogólnokształcących w Biłgoraju. W ramach projektu prowadzone będą dla uczniów II LO zajęcia:

wyrównawcze, poszerzające wiedzę, dokształcające dla klas maturalnych, sportowe, kulturalne, poradnictwo i doradztwo edukacyjno - zawodowe oraz warsztaty psychologiczno - edukacyjne. Regulamin uczestnictwa oraz formularze zgłoszeniowe do udziału w projekcie dostępne są w szkole i na jej stronie internetowej oraz w Wydziale Edukacji i na stronie internetowej Starostwa

Powiatowego. We wrześniu szkoła prowadziła też nabór do równoległego i analogicznie dofinansowanego projektu „Nowe kwalifikacje szansą dobrej pracy”, dla którego od początku października rozpoczęły się zajęcia w zawodach dekarz i brukarz. Rekrutacja i zajęcia w nim będą się również odbywały w roku 2012.

A.W.

POWIAT | Nasi nauczyciele podnoszą kwalifikacje

## Wyższe awanse zawodowe

**Dokładnie 19 nauczycieli odebrało z rąk Mariana Tokarskiego etatowego Członka Zarządu Powiatu awanse zawodowe. Z nauczycieli kontraktowych stali się mianowanymi.**

Spotkanie odbyło się 1 września w siedzibie Starostwa Powiatowego w Biłgoraju. Otwierał je Jan Koman kierownik Wydziału Edukacji, Promocji, Zdrowia, Kultury, Sportu i Turystyki w Starostwie. - Nauczyciele to grupa ludzi, którzy ciągle muszą się uczyć. I dzisiejsze spotkanie jest dowodem na dobre wyniki tej nauki - mówił kierownik podczas na wstępie.

Reprezentant Zarządu Powiatu również gratulował nauczycielom awansu: - Nasza powiatowa edukacja jest na naprawdę wysokim poziomie. Dzisiejsze awanse zawodowe przyczynią się tylko do podnoszenia tego poziomu. Niech będą wyznacznikiem dla tej trudnej pracy również w przyszłości - stwierdził Marian Tokarski.

Awanse na nauczycieli mianowanych otrzymali: Zespół Szkół Ogólnokształcących w Biłgoraju - Justyna Szczepanik i Mariusz Wachowicz.

Zespół Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biłgoraju - Iwona Kozyra, Paulina Lal, Elżbieta Paduch i Agnieszka Brzezińska.



**Wręczenie awansów nauczycielom odbyło się w podniosłej atmosferze.**

Regionalne Centrum Edukacji Zawodowej w Biłgoraju - Mariola Sokołowska-Kaczor, Agnieszka Iwanek, Katarzyna Jaskowska, Iwona Bryll, Anna Myszak, Aneta Golba, Przemysław Kubat, Tomasz Romańczuk,

Ernest Kulanin oraz Jarosław Dubiel. Zespół Szkół Budowlanych i Ogólnokształcących w Biłgoraju - Natalia Adamska, Paweł Sosiński i Marta Blicharz.

M.S.

## Wzgórze Polak po raz 5

**Przełożony z 5 września ze względu na pogodę V Gwieździsty Rajd Rowerowy na Wzgórze Polak odbył się 19 września. Tak samo jak w latach poprzednich organizatorzy nie mogli narzekać na frekwencję. Z uwagi na gwieździsty charakter imprezy z różnych miejsc naszego regionu wystartowało ponad 200 rowerzystów.**

Ruszyli w drogę m.in. z Biłgoraja, Józefowa, Zwierzyńca, Szczębrzeszyna, Tereszpoła, Tomaszowa Lubelskiego oraz Zamościa by spotkać się na Wzgórzu Polak nieopodal Panasówki w miejscu gdzie 3 września 1863 roku doszło do zwycięskiej bitwy polskich powstańców z Moskalami. Bój pod Panasówką był jednym z największych wydarzeń powstania styczniowego. Dowodzony przez pułkownika Marcina Lelewela Borelowskiego oddział złożony z 800 ludzi, do których dołączył 400 osobowy oddział Kajetana Cwieka Cieszkowskiego stał się z wojskami rosyjskimi pod dowództwem majora Sternberga w sile około 4000 żołnierzy. Po stronie polskiej stanął wraz z oddziałem jazdy węgierski

arystokrata, major Edward Nyary. W czasie bitwy został najpierw trafiony kulą w nogę, a następnie w brzuch. Zmarł w lazarecie następnego dnia, 4 września. Borelowski dowodził polskimi siłami ze wzgórza Polak (Rosjanie z sąsiedniego wzgórza „Pod Moskałem”), na którym stoi obecnie pomnik powstańców oraz umieszczone są tablice z opisami w języku polskim i węgierskim. Zbiorowa mogiła poległych znajduje się przy wjeździe do Zwierzyńca. Oddzielny grób ma tylko major Nyary. Po bitwie oddziały powstańcze rozłączyły się, Borelowski udał się w kierunku Batorza, a Cieszkowski na północny zachód. Meta gwieździstego rajdu znajdowała się właśnie przy pamiątkowym obelisku. Tutaj uczestnicy złożyli wiązanki kwiatów i zapalili znicze. Dodatkową oprawą tych chwil był pokaz strojów z epoki w wykonaniu harcerzy z Rzeszowa oraz prelekcja regionalisty Tomasza Brytana dotycząca wydarzeń sprzed 147 lat. Imprezę zorganizował biłgorajski PTTK we współpracy z Urzędem Gminy Tereszpoł.

P.R.

## Nowe odcinki dróg

(FRAMPOL) Gmina Frampol do czekała się 10 września odbioru technicznego nowo wybudowanych na jej terytorium dróg. Sprawa dotyczy odcinków w miejscowościach Rzeczycy, Karolówka, Wola Radziecka oraz Wola Kątecka. Komisja, w której skład wchodzi przedstawiciele wykonawcy inwestycji, inwestora oraz inspektora nadzoru zgodnie stwierdziła, że prace wykonano terminowo, starannie i w zgodzie z zasadami sztuki budowlanej. Według władz Frampola zakończone prace zostały wykonane w miejscach najbardziej potrzebnych i newralgicznych. W

miejscowości Rzeczycy uzupełniono odcinek 200 metrów drogi, natomiast Karolówka do czekała się kawałką drogi wychodzącej w stronę Nadrzeczka, który w najbliższej przyszłości ma być dokończony. Wola Radziecka i Wola Kątecka, które do tej pory nie miały nawet utwardzonych dróg wiejskich otrzymały nowe asfaltowe dywaniki. Inwestycja kosztowała 250 tys. zł. zaś środki na jej realizację gmina pozyskała w części z terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych, którego dysponentem jest Samorząd Województwa Lubelskiego.

P.R.

## Zatwierdzili sprawozdanie

(POWIAT) Rada Powiatu zatwierdziła sprawozdanie finansowe Muzeum Ziemi Biłgorajskiej za 2009r. Sprawozdanie było szczegółowo analizowane przez radnych na posiedzeniach komisji. Radni zatwierdzili w/w dokument bez zastrzeżeń.

M.S.

## Sieć ustalona

(POWIAT) Radni powiatowi podczas wrześniowych obrad sesji podjęli uchwałę w sprawie ustalenia planu sieci publicznych szkół ponadgimnazjalnych oraz szkół specjalnych na obszarze Powiatu Biłgorajskiego. Przewodniczący Komisji Oświaty Marian Lachowicz zaznaczył, iż sieć szkół na terenie naszego powiatu jest dostosowana do aktualnych potrzeb rodziców oraz dzieci. Rada ma jedynie obowiązek administracyjny każdego roku podejmować uchwałę precyzującą tą sieć szkolną.

M.S.

KRAJ | Od 2011 roku nowe dokumenty osobiste

## Elektroniczne dowody tożsamości

**Od 2011 roku każdy chętny będzie miał okazję wymiany starego plastikowego dowodu osobistego na nowy, którego funkcje zakładają możliwość składania za jego pomocą podpisu elektronicznego. Nowe elektroniczne dowody tożsamości poza swoją nowoczesną formą mają jeszcze jedną ważną zaletę – będą wymieniane i wyrabiane za darmo.**

Ustawę o nowych dowodach osobistych przyjął Sejm dzięki czemu jest szansa na uruchomienie w Polsce zintegrowanej platformy e - administracji. Mikrochip ukryty w dowodzie ma być przepustką do bardzo wielu usług administracyjnych które będziemy mogli załatwić za pomocą internetu. Do tego potrzeba jest jednak odpowiednia infrastruktura, której niestety ciągle brakuje.

Nowy dowód pozwoli na dostęp do rejestrów publicznych oraz różnych rodzajów baz danych m.in. rejestru usług medycznych Narodowego

Funduszu Zdrowia. Elektroniczny dowód będzie więc czymś w rodzaju przepustki do lekarza. Nowością będzie brak w nim informacji o adresie zameldowania oraz rysopisie. Dzięki zamieszczonej w nim elektronicznie będzie doskonale zabezpieczony przed fałszerzami. Kolejną nowością dotyczącą nowego dowodu tożsamości jest możliwość uzyskania dowodu osobistego dla dziecka. Dostępny będzie dla tych powyżej piątego roku życia na okres 10 lat. Nowy dowód będzie można wyrobić w dowolnej gminie.

P.R.

## Uczniowie z ONZ nagrodzeni za wizję

(BIŁGORAJ) Uczniowie klasy 3C Liceum Ogólnokształcącego im ONZ Agnieszka Słoma, Przemysław Janda i Paweł Małysz zostali laureatami Ogólnopolskiego Konkursu „Studia z wizją”, zorganizowanego przez Wydział Zamiejscowy Nauk Prawnych i Ekonomicznych w Tomaszowie Lubelskim. Otrzy-

mali laptop i nagrody książkowe. Opiekunem uczniów była Anna Dobraczyńska. Dyrekcja i nauczyciel prowadzący otrzymali podziękowanie za sukcesy uczniów od posłanki Parlamentu Europejskiego prof. Leny Kolarskiej-Bobińskiej.

ZEBR. A.W.



Przedstawiamy kalendarz wyborów samorządowych 2010.

## Wybory samorządowe 21 listopada

**Kampania wyborcza powoli się zaczyna. Już wiadomo, że o fotel burmistrza miasta będą walczyć dotychczasowy burmistrz Janusz Roslan oraz Marian Klecha popierany przez PiS obecnie pełniący funkcję dyrektora największego liceum w powiecie, LO im. ONZ, a także Benedykt Miszkin.**

**do 2 października 2010 r.** - podanie do publicznej wiadomości, w formie obwieszczenia, informacji o okręgach wyborczych, ich granicach, numerach i liczbie radnych wybieranych w każdym okręgu wyborczym oraz o wyznaczonej siedzibie terytorialnej komisji wyborczej dla wyborów do rad gmin, rad powiatów, sejmików województw. Rady m.st. Warszawy i rad dzielnic m.st. Warszawy oraz wójtów, burmistrzów i prezydentów miast, - zawiadomienie odpowiednio Państwowej Komisji Wyborczej lub właściwego komisarza wyborczego o utworzeniu komitetu wyborczego oraz o zamiarze zgłaszania kandydatów na radnych.

**do 4 października 2010 r.** - zgłaszanie komisarzom wyborczym kandydatów na członków terytorialnych komisji wyborczych.

**do 7 października 2010 r.** - powołanie przez komisarza wyborczego

terytorialnych komisji wyborczych.

**do 22 października 2010 r. do godz. 24:00** - zgłaszanie terytorialnym komisjom wyborczym list kandydatów na radnych, odrębnie dla każdego okręgu wyborczego dla wyborów do rad gmin, rad powiatów, sejmików województw. Rady m.st. Warszawy i rad dzielnic m.st. Warszawy.

**do 27 października 2010 r. do godz. 24:00** - przyznanie przez Państwową Komisję Wyborczą jednolitych numerów dla list tych komitetów wyborczych, które zarejestrowały listy kandydatów w ponad połowie okręgów w wyborach do wszystkich sejmików województw, - zgłaszanie gminnym komisjom wyborczym kandydatów na wójtów, burmistrzów i prezydentów miast.

**do 29 października 2010 r.** - przyznanie przez komisarza wyborczego, wykonującego zadania o charakterze ogólnowojezdkiem, numerów dla

list tych komitetów wyborczych, które zarejestrowały co najmniej jedną listę kandydatów w wyborach do sejmiku województwa i nie został im przyznany numer przez Państwową Komisję Wyborczą.

**do 31 października 2010 r.** - przyznanie przez komisarza wyborczego numerów dla list tych komitetów wyborczych, które zarejestrowały co najmniej jedną listę kandydatów w wyborach do rady powiatu i nie został im przyznany numer przez Państwową Komisję Wyborczą ani przez komisarza wyborczego wykonującego zadania o charakterze ogólnowojezdkiem, - podanie do publicznej wiadomości, w formie obwieszczenia, informacji o numerach i granicach obwodów głosowania oraz o wyznaczonych siedzibach obwodowych komisji wyborczych.

**do 6 listopada 2010 r.** - rozplakotowanie obwieszczeń: a) właściwych

terytorialnych komisji wyborczych o zarejestrowanych listach kandydatów na radnych zawierających numery list, skróty nazw komitetów, dane o kandydatach umieszczone w zgłoszeniach list wraz z ewentualnymi oznaczeniami kandydatów oraz treść oświadczeń lustracyjnych stwierdzających fakt pracy lub służby w organach bezpieczeństwa państwa lub współpracy z nimi, b) gminnych komisji wyborczych o zarejestrowanych listach kandydatów na wójtów, burmistrzów i prezydentów miast, na których umieszczone są, w kolejności alfabetycznej nazwisk: nazwiska, imiona, wiek, wykształcenie, miejsce zamieszkania, nazwa komitetu zgłaszającego kandydata, nazwa partii politycznej, do której należy kandydat, oraz treść oświadczeń lustracyjnych stwierdzających fakt pracy lub służby w organach bezpieczeństwa państwa lub współpracy z nimi.

**od 6 listopada 2010 r.** - nieodpłatne

rozpowszechnianie audycji wyborczych w programach telewizji publicznej i publicznego radia.

**do 7 listopada 2010 r.** - powołanie przez gminną komisję wyborczą obwodowych komisji wyborczych, - sporządzenie spisów wyborców w urzędzie gminy.

**do 11 listopada 2010 r.** - składanie wniosków o sporządzenie aktu pełnomocnictwa do głosowania.

**do 16 listopada 2010 r.** - składanie wniosków przez wyborców niepełnosprawnych o dopisanie ich do spisu w wybranym obwodzie głosowania na obszarze gminy.

**19 listopada 2010 r. o godz. 24:00** - zakończenie kampanii wyborczej.

**20 listopada 2010 r.** - przekazanie przewodniczącym obwodowych komisji wyborczych spisów wyborców.

**21 listopada 2010 r. godz. 8:00-22:00** - głosowanie.

ZBR. M.S.

Czas podsumowań – Komisja Rewizyjna

## Gremium kontrolne

**Kolejną komisją, którą przedstawiamy w związku z końcem III Kadencji Rady Powiatu jest Komisja Rewizyjna, która funkcjonuje na podstawie Uchwały Rady Powiatu z 8 grudnia 2006 roku. W jej skład wchodzi sześciu radnych: Krzysztof Doliński (przewodniczący), Marian Kucharczuk (zastępca), Ryszard Papierz (sekretarz) Paweł Flor, Marian Lachowicz, Jarosław Piskorski (członkowie).**

Do głównych zadań komisji należy kontrolowanie działalności Zarządu Powiatu i powiatowych jednostek organizacyjnych, biorąc głównie pod uwagę następujące kryteria: zgodność z prawem, celowość, rzetelność i gospodarność. W celu usprawnienia toku swojej pracy corocznie opracowywany jest plan kontroli komisji obejmujący głównie zagadnienia związane z kontrolą i opiniowaniem realizacji budżetu powiatu, a także co-

rocznie sporządzany jest wniosek absolutoryjny dla Zarządu. Poza tym komisja zajmuje się kontrolą i analizą współpracy z samorządami Zarządu Dróg Powiatowych oraz innych jednostek podległych. Nadzoruje również gospodarkę finansową szkół, remonty i modernizację dróg i urządzeń drogowych oraz zajmuje się kontrolą skarg i wniosków mieszkańców powiatu. Corocznie komisja rewizyjna przedstawia radzie sprawozdanie

z wyników kontroli zleconych, wyników kontroli wykonania budżetu powiatu oraz z realizacji rocznego planu kontroli.

### KONSENSUS I SYSTEMATYCZNOŚĆ

O główne problemy z jakimi spotykała się komisja w tej kadencji oraz osobistą ocenę działań zapytaliśmy jej przewodniczącego. - Trudno jest wymienić wszystkie,

główne problemy związane z obradami komisji rewizyjnej. Napotkane trudności komisja starała się rozwiązywać na bieżąco korzystając z wyjaśnień osób, które referowały poszczególne tematy w trakcie obrad. W czasie posiedzeń członkowie starali się wypracować wspólną opinię choć często poszczególni radni różnili się zdaniem co do konkretnych tematów. Bardzo często obrady naszego gremium przypominały przysłowiową „burzę

mózgów”. Korzystając z okazji pragnę podziękować członkom komisji za duże zaangażowanie oraz trud jaki włożyli we wspólną pracę. Jeżeli chodzi o ogólną ocenę dokonań komisji to zastawię ją czytelnikom, ponieważ najtrudniej jest oceniać własną działalność – podsumowuje przewodniczący Krzysztof Doliński

ZBR. P.R.

TUROBIN | Zakończono remont drogi

## Przecięli wstęgę i otworzyli drogę

**Dożynki Gminno - Parafialne połączone z oddaniem do użytku wyremontowanego odcinka drogi Turobin - Elizówka - Guzówka Kolonia odbyły się 8 września w Turobinie.**

W uroczystościach dziękczynnych wzięli udział przedstawiciele władz wojewódzkich z **Genowefą Tokarską** Wojewodą Lubelskim na czele, powiatowych, które reprezentował Wicestarosta Biłgorajski **Stanisław Schodziński** oraz gminnych w postaci wójta gminy

Turobin **Alfreda Sobótki**. Inwestora, którym był powiat biłgorajski reprezentował dyrektor Zarządu Dróg Powiatowych **Ryszard Kostrubiec**.

Dożynki rozpoczęły się mszą św. odprawioną przez ks. **Stanisława Jargiło** w kościele św. Dominka,

po której korowód przybyłych gości przeszedł ulicami miasta na teren obiektów Muszli Sportowo-Koncertowej gdzie kontynuowano oficjalne uroczystości.

Oddana do użytku wyremontowana droga o długości 5,9 km należała w przeszłości do jednych z najbardziej uszkodzonych dróg w powiecie. Jej remont możliwy był dzięki dofinansowaniu projektu w ramach „Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych 2008-2011.” Realizacja inwestycji trwała cztery miesiące podczas których udało się znacząco poprawić płynność ruchu drogowego. Stało się tak dzięki zastosowaniu nowej organizacji ruchu wraz z nowymi

elementami bezpieczeństwa. Na całej trasie uzupełniono niezbędne oznakowanie, zmieniono lokalizację przystanku komunikacji publicznej oraz wykonano utwardzone zatoki autobusowe. Wykonane zostały doświetlone miejsca przejść dla pieszych a samą drogę zrealizowano z nawierzchni bitumicznej. Całkowity koszt inwestycji wyniósł ponad 2 mln zł z czego prawie połowa to środki budżetu państwa, resztę stanowią wydatki powiatu biłgorajskiego oraz gminy Turobin.

Turobińskie święto zakończyły występy lokalnych zespołów śpiewaczych, następnie do białego rana gości zabawiła grupa Cover Band.

P.R.



**Wstęgę przecina m.in. Stanisław Niespodziewański członek Zarządu Powiatu.**



Powiat | Obchody XXX-lecia NSZZ Solidarność i XX –lecia Odrodzonej Samorządności Lokalnej

## Solidarność 1980 - 2010

Przed 30 laty nastąpiło przebudzenie. Tak jak chciał tego nasz Papież Jan Paweł II odnowiło się oblicze naszej ziemi. Wspomnienie o tamtych dniach było przyczynkiem do zorganizowania uroczystości jubileuszowych przez Powiat Biłgorajski i Oddział NSZZ Solidarność w Biłgoraju.

Uroczystość odbyła się 16 września. Rozpoczęła się mszą św. odprawioną w kościele pw. Św. Jerzego, po której złożono kwiaty pod tablicą błogosławionego ks. Jerzego Popiełuszki. Druga część uroczystości odbyła się w auli LO im. ONZ. Tam gości przywitał **Zbigniew Ryba** przewodniczący Zarządu Oddziału NSZZ Solidarność w Biłgoraju oraz **Stanisław Schodziński** Wicestarosta Biłgorajski.

- Solidarność zmieniła nasz ustrój. Dzięki niej mamy dziś demokrację. Jej następstwem było powstanie samorządności lokalnej. Bez Solidarności nie byłoby tych przemian - zaznaczył wicestarosta na wstępie.

Wśród gości znaleźli się m.in. **Jerzy Chróścikowski** senator,

Jestem przekonana, że ta iskierka i ten pierwszy zapłon pochodził od słów Ojca Świętego, który zawołał do zmiany oblicza tej ziemi. Stało się i trwa to już 30 lat. Powinniśmy być z tego dumni - mówiła pani wojewoda.

Wspomniała śp. Janusza Różckiego Wojewodę Zamojskiego, który jej zdaniem był uosobieniem delikatności i jednocześnie prawych zasad, które powinny dotyczyć wszystkich w społeczeństwie. Mówiła o tym jak bardzo ważna jest kultura słowa, kultura przekazywania swoich myśli. Podkreślała także, że kolejnym sukcesem Polaków było stworzenie podstaw samorządności. Zaznaczyła, że efekty dobrej pracy samorządów są tam, gdzie w samorządach jest zgoda.

### Medale i statuetki dla zasłużonych

W drugiej części spotkania wręczano odznaczenia i dyplomy zasłużonym w działaniach solidarnościowych oraz dla samorządności powiatu biłgorajskiego.

Najwyższe odznaczenia przyznał Prezydent RP: Na podstawie art. 138 Konstytucji RP oraz ustawy o orderach i odznaczeniach postanowieniem Prezydenta RP na wniosek Wojewody Lubelskiego za wybitne zasługi w działalności na rzecz przemian demokratycznych w Polsce za osiągnięcia w podejmowaniu z pożytkiem dla kraju pracy zawodowej i społecznej odznaczeni zostali: Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski - **Marian Sołtys**, Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski - **ks. Zdzisław Kuczko**, Złotym Krzyżem Zasługi - **Tadeusz Ferens**, Srebrnym Krzyżem Zasługi - **Stanisław Rybak**.

Prezydium Zarządu Regionu Środkowo - Wschodniego NSZZ Solidarność w hołdzie wdzięczności za odważną postawę i poświęcenie w walce o wolną i demokratyczną Ojczyznę oraz powstanie NSZZ Solidarność Statuetkę Lubelskiego Lipca 1980 przyznało: **Marii Kutryn** oraz **Stanisławowi Schodzińskiemu**. Wręczał je Marian Król.

Zarząd Regionu Środkowo - Wschodniego na wniosek Oddziału w Biłgoraju uhonorował medalem „Bene Meritus” działaczy związkowych. Wyróżnieni to: **Weronika Bogdanowicz**, **Marian Jagusiewicz**, **Andrzej Dołomisiewicz**, **Maria Garbacz**, **Michał Kutyla**, **Jan Palinka**, **Henryk Poźniak**, **Małgorzata Sawa** i **Zbigniew Tworek**.



Statuetkę Lubelskiego Lipca 1980 otrzymał Stanisław Schodziński Wicestarosta Biłgorajski.

prof. Franciszek Greniuk, ks. kanonik Zbigniew Puzio, ks. prałat Edward Ludwicki, ks. prałat Józef Flis, ks. kanonik Witold Batorycki, ks. kanonik Stanisław Budzyński, ks. kanonik Florian Fornal, ks. kanonik Zdzisław Kuczko, ks.

Wiesław Zabłotni, Bolesław Wnuk, Waldemar Cieślak, Tadeusz Karcmarzyk, Stanisław Surmacz, Mieczysław Smarkala, Robert Bartnik, Krzysztof Bzdziuch, Adam Skaku, Jan Tochman.



Uhonorowani medalem „Bene Meritus”.

**Genowefa Tokarska** Wojewoda Lubelski, **Marian Król** przewodniczący Zarządu Regionu Środkowo - Wschodniego NSZZ Solidarność w Lublinie oraz działacze Solidarności i samorządowcy z terenu powiatu biłgorajskiego.

Przewodniczący Marian Król podczas spotkania mówił o trudnych początkach ruchów solidarnościowych przed 30 laty:

- Tylko ten kto nie brał bezpośrednio udziału w tamtych wydarzeniach, nie zdaje sobie sprawy w jaki sposób 30 lat temu dochodziliśmy do tego, aby wypowiedzieć posłuszeństwo ówczesnej władzy totalitarnej. Pierwszy strajk na Lubelszczyźnie odbył się 8 lipca 1980 r. w Świdniku. Można powiedzieć, że to porozumienie przełamało barierę. Wtedy nie można było tego nazywać strajkiem, tylko postojem czy powstrzymaniem się od pracy - wspominał przewodniczący.

Genowefa Tokarska Wojewoda Lubelski także mówiła o znaczeniu Solidarności.

- Za słowem Solidarność stoją przede wszystkim ludzie, którzy w sercach mieli idee. One 30 lat temu pozwoliły obalić ustrój, zmienić nie tylko nasz kraj, ale cały świat.

Podczas obchodów prelekcję na temat „Działalność Solidarności i odrodzenie samorządności na Ziemi



W obchodach jubileuszowych udział wzięli działacze Solidarności i samorządowcy z województwa lubelskiego i powiatu biłgorajskiego.

Biłgorajskiej” wygłosił **dr Eugeniusz Witkowski**.

### Podziękowania

Osoby wyróżnione podziękowaniem Przewodniczącego Zarządu Regionu NSZZ Solidarność to: ks.



Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski odznaczony został Marian Sołtys.

dziekan Ryszard Sierkowski, ks. kanonik Henryk Stec, ks. Edmund Markiewicz, ks. prof. Tadeusz Guz oraz Stanisław Bednarz, Marek Frąk, Władysław Wielgan, Krzysztof Pokarowski, Krzysztof Lewandowski, Marta Rybak, Janusz Zieliński, Grzegorz Litwin, Stanisław Rybak, Jerzy Bąk, Tadeusz Ferens, Elżbieta Obszańska, Jan Sarzyński, Bogusław Zalewa, Jan Dutka, Henryk Dziura, Grzegorz Marek, Henryk Grabias, Mirek Bogdanowicz, Stanisława Mazur, Michał Kutyla, Krystyna Stelmach, Helena Kulik, Jan Palinka, Anna Hawryluk, Józef Olekszyk, Mieczysław Okapieć, Zofia Smyk, Weronika Bogdanowicz, Alina Paluch, Zbigniew Tworek, Antoni Watrak, Jan Kłosek, Stanisław Gilas, Janina Pawłowicz, Edward Gliwa, Aleksander Wiatrowski, Krzysztof Bury, Jerzy Blicharz, Maria Kutryn, Marian Sołtys, Krystyna Wasyluk, Bronisław Bauer, Czesław Pelc, Mirosław Siwik, Anna Litwin, Anna Konopka, Jadwiga Olszówka, Teodora Habza, Mariola Matusiak, Stanisław Kwik, Jan Kowal, Andrzej Lembryk, Czesława Mięsiarz, Ryszard Gątnicki, Paweł Kuszewski,

### Za zasługi dla samorządności

Wicestarosta Schodziński podziękował Genowefie Tokarskiej za wieloletnią pracę w samorządzie, za pomoc dla powiatu biłgorajskiego oraz tworzenie jego dobrego wizerunku.

Zasłużonym pracownikom samorządowym przyznano wyróżnienia Starosty Biłgorajskiego. Certyfikatem Starosty Biłgorajskiego oraz monetą biłgorajską wyróżniono **ks. kanonika Zbigniewa Puzio**, **dr Eugeniusza Witkowskiego**, **Marianę Króla**, i **ks. kanonika Zdzisława Kuczko**.

Z okazji XX-lecia samorządności lokalnej wyróżnienia w postaci listu gratulacyjnego i okolicznościową złotą monetę otrzymali pracownicy Starostwa Powiatowego: **Grzegorz Plecha**, **Elżbieta Pindor**, **Halina Kutniewska**, **Teresa Kopaczewska**, **Janusz Zieliński**, **Andrzej Żychowski**, **Stanisław Dąbek**, **Jan Koman**, **Zofia Siek** i **Marek Konopka** oraz kierownicy jednostek organizacyjnych powiatu biłgorajskiego.

M.S.



BIŁGORAJ | Rocznica napaści Związku Sowieckiego na Polskę

## „IV rozbiór Polski”

17 września 1939 roku wojska Armii Czerwonej przekroczyły granicę II Rzeczypospolitej dokonując przysłowiowego ciosu w plecy w młody organizm Państwa Polskiego. Rozpoczął się pierwszy akt tajnego protokołu umowy Ribbentrop – Molotow podpisanej 23 sierpnia 1939 roku zakładający IV rozbiór Polski.

Biłgorajskie uroczystości upamiętniające datę wkroczenia Sowieców do naszego kraju odbyły się na cmentarzu przy ul. Lubelskiej gdzie znajduje się Pomnik Katyński. Tradycyjnie rozpoczęła je msza św. w intencji Ojczyzny i pomordowanych na Wschodzie, po której wysłuchano okolicznościowych przemówień oraz montażu słowno-muzycznego w wykonaniu młodzieży szkolnej. Obchody zgromadziły przedstawicieli władz samorządu powiatowego i miejskiego, poczty sztandarowe, kombatanów, mieszkańców miasta oraz młodzież szkolną. Organizatorami uroczystości byli Starosta Biłgorajski oraz Zespół Szkół Budowlanych i Ogólnokształcących w Biłgoraju.

Oceniając dziś ofiarę wierności i nieugiętości polskich żołnierzy i oficerów nawet naszych ojców, dziadków mówimy, że odnieśli oni, często pomimo śmierci, moralne zwycię-

stwo. Bohaterowie tych miejsc są i pozostaną w naszej pamięci, jak prosił o to Adam Mickiewicz w III części Dziadów: „I zostaną w mej myśli – i w drodze żywota. Jak kompas pokażą mi, powiodą gdzie cnota...” Ostatnio wykreślono z listy lektur szkolnych nasze kanony narodowe, jak „Quo Vadis”, Trylogię Sienkiewicza, „Kto ty jesteś – Polak mały” Belzy, „Nad Niemnem” Elizy Orzeszkowej, „Odprawa posłów greckich” Jana Kochanowskiego itd., które stanowiły o naszym wychowaniu. Zlikwidowano program ministerialny „Patriotyzm jutra”. Likwidacja ta odbywa się pod hasłem „dobra ucznia”. Media mogą wmówić wszystko, wystarczy fachowa promocja i reklama. Za pomocą umieszczanych w internecie spreparowanych materiałów edukacyjnych, można w sposób dowolny wpływać zarówno na kulturę jak i mentalność społeczeństwa. W zasadzie można

na nowo kreować tożsamość oraz pisać historię. W sieci znajdują się liczne portale poza jakąkolwiek kontrolą, które służą doraźnym celom politycznym, wywołując skutki społeczne. Konflikty zbrojne XXI wieku opierają się w zdecydowanej mierze na działalności informacyjnej i medialnej, stosując „wojnę propagandową” i pijar. Wiele skomplikowanych działań wojennych wykonuje się dziś w zaciszu gabinetów i laboratoriów, mając do dyspozycji najnowszy sprzęt komputerowy. Za przykład mogą posłużyć wydarzenia na Białorusi, gdzie działający hakerzy zablokowali serwery Radia Wolna Europa, strumieniem fałszywych i niepotrzebnych danych. To komputery starują raketami i innymi wyposażeniem armii. Trudno będzie nam obronić przed naporem tysięcy niusów, szczególnie gdy nie będziemy ukształtowani. Dzisiaj telewizja kreuje nam rzeczywistość,



Uroczystości upamiętniające datę wkroczenia Sowieców do naszego kraju odbyły się na cmentarzu przy ul. Lubelskiej pod Pomnikiem Katyńskim.

lansuje „gwiazdy”, celebrytów, które nie muszą być talentami, wystarczy odpowiednia propaganda otoczenia i swój ośrodek badania opinii publicznej. Odpowiednio wytresowana publiczność i tak przyjmie do wiadomości tylko to, co zobaczy i usłyszy w telewizji. Nie możemy ulegać wobec tych manipulacji radia, prasy i telewizji, dlatego tak ważna powinna być rodzina, kościół, ukształtowana szkoła oraz nasza chrześcijańska historia znacząca przez zgromadzone delegacje przy Krzyżu Katyńskim.

wicestarosta biłgorajski **Stanisław Schodziński**

W obronie Krzyża Chrystusa wypowiedział się **Marian Jagusiewicz** przewodniczący Rejonowego Komitetu Obywatelskiego Ziemi Biłgorajskiej i budowniczy pomnika katyńskiego mocno akcentując potrzebę pielęgnacji pamięci o naszych przodkach, którzy do końca byli wierni swoim ideałom. Oficjalne uroczystości zakończyły się złożeniem wieńców i zapaleniem zniczy przez zgromadzone delegacje przy Krzyżu Katyńskim.

P.R.

POWIAT | Jubileusz służb zatrudnienia

## Świętowali 20-lecie

Powiatowy Urząd Pracy w Biłgoraju świętował przypadające w tym roku 20-lecie Publicznych Służb Zatrudnienia. Głównym punktem uroczystości było wręczenie odznaczeń osobom zasłużonym w pracy na rzecz zatrudnienia.

Uroczystość odbyła się 18 września. Spotkanie rozpoczęła msza św. w kościele p.w. św. Jerzego w Biłgoraju, następnie wszyscy udali się do w auli Liceum Ogólnokształcącego im. ONZ.

Jubileusz był przede wszystkim okazją do podsumowania dotychczasowej działalności Powiatowego Urzędu Pracy w Biłgoraju. W tym celu przygotowano specjalną prezentację i film, które pokazywały początki funkcjonowania urzędu i zmiany jakie w nim zaszły na przestrzeni ostatnich 20 lat. Sobotnia uroczystość była także okazją do składania życzeń i gratulacji. Za profesjonalizm i zaangażowanie w podejmowaniu działań na rzecz po-

prawy sytuacji na lokalnym rynku pracy oraz za osiągnięcie najniższej stopy bezrobocia w województwie lubelskim pracownikom urzędu dziękowali Wojewoda Lubelski **Genowefa Tokarska** i Wicestarosta Biłgorajski **Stanisław Schodziński**, życząc jednocześnie zadowolenia i satysfakcji z kolejnych lat pracy w publicznych służbach zatrudnienia. Gratulacje posypały się również od innych zaproszonych gości, wśród których byli: Wicedyrektor Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Lublinie **Lucjan Tomczuk**, Przewodniczący Powiatowej Rady Zatrudnienia **Stanisław Niespodziewański**, kierownicy powiatowych jednostek organizacyjnych, wójtowie i burmistrzowie

oraz przedstawiciele pracodawców, instytucji szkoleniowych i organizacji pozarządowych.

Miłym akcentem uroczystości było wręczenie przez Wojewodę Lubelskiego szczególnie zasłużonym pracownikom PUP odznaczeń nadanych przez Prezydenta RP. Złote Medale Za Długoletnią Służbę otrzymali: **Ryszard Dzduduch** i **Kazimiera Marek**. Srebrne medale odebrali: **Wiesława Czuchra**, **Lucyna Kozak**, **Halina Piróg**, **Maria Welman** oraz **Ewa Matyjach**. Brązowym medalem odznaczone zostały: **Barbara Książd**, **Beata Łukasik**, **Jacek Mazu** oraz **Małgorzata Sawa**. Dyrektor **Danuta Łagoźna** odebrała Medal Wojewody Lubelskiego przyznany PUP w Biłgoraju za rzetelną i skuteczną pracę na rzecz osób bezrobotnych oraz podejmowanie działań promujących przedsiębiorczość i zwiększających zatrudnienie wśród mieszkańców powiatu biłgorajskiego. Ponadto Genowefa Tokarska wręczyła Medale Wojewody Lubelskiego i dyplomy uznania pracownikom, którzy swoją działalnością przyczynili się do rozwoju województwa lubelskiego. Medale otrzymali: **Danuta Łagoźna**, **Halina Bazan**, **Marek Błaszczak**, **Izabela Roslan** i **Magdalena Słupska**.

Dyplomy uznania odebrali: **Tadeusz Borowiec**, **Wiesława Czuchra**,



Wojewoda Lubelski Genowefa Tokarska wręcza odznaczenie dla urzędu Danucie Łagoźnej, dyrektor PUP.

**Ryszard Dzduduch**, **Beata Grabias**, **Alicja Kozak**, **Jarosław Kuśmierczyk**, **Halina Kwik**, **Ewa Madycka**, **Magdalena Mazur**, **Elżbieta Pindor**, **Artur Proć**, **Dorota Skwarek**, **Małgorzata Starońska**, **Anna Trojnowska** i **Ewa Tochman**.

Wicestarosta wręczył Dyrektorowi PUP oraz kierownikom komórek organizacyjnych nagrody w postaci złotych dukatów lokalnych „3 przetaki” promujących walory przyrod-

nicze Powiatu Biłgorajskiego. W ten sposób uhonorowani zostali następujący pracownicy: **Danuta Łagoźna**, **Maria Welman**, **Lucyna Kozak**, **Halina Bazan**, **Wiesława Czuchra** i **Magdalena Mazur**.

Ponadto wszyscy pracownicy PUP z rąk wicestarosty i dyrektora PUP otrzymali pamiątkowe dyplomy okolicznościowe.

I.D.



Zaproszeni goście oraz pracownicy PUP licznie wzięli udział w uroczystości.



Odnaczeni medalami pracownicy PUP. Od prawej Ryszard Dzduduch, Kazimiera Marek, Maria Welman, Halina Piróg.



BIŁGORAJ | Nadanie imienia Gimnazjum nr 2

## Król patronem

Gimnazjum nr 2 w Biłgoraju 10 września było gospodarzem LXI Sesji Rady Miasta podczas której placówce nadano imię Stefana Batorego Króla Polski, który łabędziem grodu przyznał prawa miejskie w przywileju lokacyjnym wydanym we Lwowie 10 września 1578.

W tej historycznej dla szkoły chwili wzięli udział zaproszeni goście z przedstawicielami miasta na czele, a także **Jacek Grabek** wysłannik Wojewody Lubelskiego, **Jan Koman** kierownik Wydziału Edukacji Starostwa Powiatowego w Biłgoraju,

**Jan Lelonek** z Kuratorium Oświaty w Lublinie oraz dyrektorzy zaprzyjaźnionych szkół z terenu powiatu. Podczas uroczystej sesji radni przyjęli uchwałę w sprawie nadania gimnazjum imię Stefana Batorego. Uzasadnienie oraz wniosek o nadanie nazwy

przedstawiła dyrektor gimnazjum **Małgorzata Wójcik**. Święto szkoły zostało uświetnione występem gimnazjalnego, młodzieżowego kabaretu „Jaś”, który w lekkiej formie przybliżył publiczności postać nowego patrona pałcówki. Dodatkowo uroczystość



poszerzono o nadanie poetce **Urszuli Kozioł** i znanemu piłkarzowi **Kazimierzowi Węgrzynowi** tytułów Honorowych Obywateli Miasta Bił-

goraja. Na zakończenie w holu szkoły odsłonięto tablicę pamiątkową z portretem króla Stefana Batorego.

P.R.

POWIAT | Policja podsumowała pracę w roku ubiegłym

## U nas najbezpieczniej

Komendant Powiatowy KPP w Biłgoraju przedstawił Radzie Powiatu informację o poziomie bezpieczeństwa w roku 2009. Ogólny wskaźnik zagrożenia przestępczością na 10 000 mieszkańców wyniósł 130,95 co daje pierwszy wynik w województwie pod względem bezpieczeństwa.

Radnych najbardziej nurtował problem likwidacji posterunków policji w poszczególnych gminach. Mówił o tym radny **Ryszard Papierz**.

- Lepiej jeżeli policjant jest blisko, przebywa na terenie danej gminy. Tymczasem słyszałem o planach reorganizacji posterunków policji w powiecie biłgorajskim. Jak to się ma do rzeczywistości? - pytał radny.

Komendant Powiatowy Policji w Biłgoraju **Tadeusz Moskal** wyjaśniał te wątpliwości. Podał przykład dwóch powiatów z największą liczbą posterunków w województwie:

- W powiecie zamojskim jest 14 posterunków, a w powiecie biłgorajskim

jest ich 12. To najwięcej posterunków z powiatów województwa lubelskiego. Ta liczba musi ulec zmianie i o wszelkich działaniach w tym temacie będą informować radę - wyjaśnił.

Z kolei radny **Aleksander Bełzek** wyraził swoje zadowolenie z faktu, że powiat biłgorajski jest najbezpieczniejszym powiatem w województwie lubelskim. Niepokoiła go tylko większa liczba przestępstw drogowych. Komendant wyjaśniał, iż to jest wynik lepszej pracy policjantów, którzy wykrywają więcej przypadków kierujących w stanie nietrzeźwym.

Z danych policji wynika, że w roku ubiegłym nastąpił spadek przestępstw

stwierdzonych w kategorii bójki i pobicia z 23 do 21, kradzieży samochodów z 6 do 2, kradzieży cudzej rzeczy ze 173 do 126 oraz kradzieży z włamaniem ze 100 do 88, natomiast nastąpił wzrost przestępstw stwierdzonych w kategorii rozboje i wymuszenia rozbójnicze z 14 do 18. Poczerniającym jest fakt, że w ocenianym okresie na terenie powiatu biłgorajskiego nie stwierdzono najcięższego przestępstwa, jakim jest zabójstwo. W 2008 r. odnotowano 1 takie przestępstwo. Na podkreślenie zasługuje również spadek z 3 do 2 przestępstw stwierdzonych w kategorii zgwałcenie oraz jego 100% wykrywalność. W powiecie biłgorajskim spadła

ogólna ilość przestępstw o charakterze kryminalnym z 745 do 682. Z przedstawionych danych liczbowych wynika, że w okresie 2009 r. wzrosła ilość stwierdzonych przestępstw w kategorii oszustwa kryminalne z 17 do 27 czynów, oszustwa gospodarcze z 63 do 105 czynów, fałszerstwa gospodarcze z 1 do 8 czynów, korupcja z 11 do 14 czynów, przestępstwa związane z narkomanią z 25 do 43 czynów, przestępstwa akcyzowe z 3 do 5 czynów, obrót gospodarczy z 23 do 24 czynów i przestępstwa drogowe z 325 do 395 czynów w tym nietrzeźwych kierujących pojazdami z 290 do 352 czynów w roku bieżącym. Natomiast spadek przestępczości odnotowano w kategoriach bójki i pobicia z 23 do 21 czynów, fałszerstwa kryminalne z 49 do 34 czynów.

Największe zagrożenie przestępczością, podobnie jak w latach ubiegłych, występuje na terenie Biłgoraja, gdzie zostało stwierdzonych 719 przestępstw, co stanowi 53,1 % ogólnie zaistniałych na terenie powiatu. Do najbardziej zagrożonych gmin z terenów działania poszczególnych posterunków policji należą: gmina Księżpól, gdzie zano-

owano 83 przestępstwa, Obsza 73 przestępstwa, Potok Górny i Józefów, gdzie zanotowano po 63 przestępstwa.

Na 1355 stwierdzonych przestępstw nieletni popełnili 34 co stanowi 2,5 % ogółu (w 2008 r. na 1341 nieletni popełnili 54 co stanowi 4,0 %).

M.S.

BIŁGORAJ | Rozważania o historii Ziemi Biłgorajskiej

## V konferencja „Nad Tanwią i Ładą”

**10 września w gościnnych progach Liceum Ogólnokształcącego im. ONZ w Biłgoraju odbyła się sesja popularno-naukowa „Nad Tanwią i Ładą” Przyczynki do historii i kultury Ziemi Biłgorajskiej. Tradycyjnie spotkanie przygotowało już po raz piąty Biłgorajskie Towarzystwo Regionalne.**

Wśród wielu gości, którzy przyjęli zaproszenie na konferencję znalazł się wicestarosta biłgorajski **Stanisław Schodziński**. Poza oficjalami aulę obrad szczerze wypełniła biłgorajska młodzież żądna spotkań z lokalną historią.

Tegoroczną sesję otworzył wykład prezesa BTR **Tomasza Brytana** pt Dzieje parafii w Księżpolu. Dalszą część konferencji stanowiły wystąpienia dr **Doroty Skakuj** z Muzeum Ziemi Biłgorajskiej, w którym przedstawiła sytuację wysiedlonych w powiecie biłgorajskim z okresu II wojny światowej oraz referat **Michała Czacharowskiego**, współpracownika lubelskiego oddziału IPN opowiadający dzieje Cichociemnych na Ziemi Biłgorajskiej w latach 1943 - 1946. Wystąpienia prelegentów zakończył wykład dr **Adama Balickiego**, „Biłgorajska oświata w okresie międzywojennym” Kończącym sesję punktem była dyskusja oraz pytania, które uczestnicy konferencji mogli wystosować do zaproszonych gości.

P.R.

Trasy rowerowe

(POWIAT) Rada Powiatu w Biłgoraju podczas sesji, która odbyła się w ostatnich dniach września, zdecydowała o zamiarze przystąpienia do realizacji projektu „Trasy rowerowe w Polsce Wschodniej. Projekt realizowany ma być w ramach Działania V.2 Programu Operacyjnego Rozwój Polski Wschodniej w latach 2007-2013. Powiat Biłgorajski otrzymał propozycję udziału w w/w projekcie od samorządu Województwa Lubelskiego, który realizowany będzie na terenie 5 województw Polski Wschodniej: warmińsko-mazurskiego, podlaskiego, lubelskiego, podkarpackiego, i świętokrzyskiego. Całkowity koszt projektu to 11 mln 529 tys. euro. Dofinansowanie w wysokości 85% pochodzi z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, 10% z Budżetu Państwa, i 5% wkład własny samorządu województw i partnerów. Wstępny przebieg trasy w naszym powiecie przewidziano przez tereny gminy Józefów.

Projekt zakłada wytyczanie i oznakowanie tras rowerowych oraz budowę, rozbudowę i modernizację ścieżek dla rowerów o utwardzonej nawierzchni, a także budowę i montaż podstawowej infrastruktury towarzyszącej: stojaków na rowery, wiat postojowych i widokowych.

ZBR. M.S.

POWIAT | W 2009 więcej pożarów lasów

## Straż podsumowała

**Podczas sesji Rady Powiatu, która odbyła się 29 września przyjęta została informacja o pracy Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Biłgoraju w roku ubiegłym. Był to bardzo pracowity rok dla strażaków. Ogólna liczba zdarzeń z 672 w 2008 r. wzrosła do 702 w 2009 r. tj. o 4,5% i była ich najwięcej w ciągu ostatnich 6 lat.**

Oprócz podsumowania roku ubiegłego, radnych interesowało też obecne przygotowanie strażaków do zagrożenia powodziami. Podczas sesji Przewodniczący Rady Powiatu **Janusz Różański** pytał Komendanta Powiatowego PSP o gotowość do tego typu akcji ratowniczych.

- Powiat Biłgorajski ma to szczególne położenie, że praktycznie u nas nie występują typowe tereny zalewowe. Oczywiście w przypadku gwałtownych deszczów czy nagłego topnienia śniegów mogą występować lokalne podtopienia. Szacuje się ponad 100 osób do ewakuacji. Sprzętowo jesteśmy dobrze przygotowani do tego typu zagrożeń - wyjaśniał komendant **Krzysztof Michoński**.

Wracając do roku 2009 komendant **Michoński** zaznaczył, że zwiększyła się ogólna liczba pożarów o 28,9% z 218 na 281. Natomiast przeciwnie do 5 lat poprzednich, gdzie odnotowano stały coroczny wzrost, zmniejszyła się ilość miejscowych zagrożeń o 7,8% z 447 w roku 2008 na 412 w roku 2009.

Największą ilość pożarów zanotowano w kwietniu (96) oraz dużą ilość w miesiącach: maj, wrzesień (po 33) i w sierpniu (34). Wpływ na taką sytuację miały głównie warunki klimatyczne. Najwięcej pożarów na terenie powiatu związanych było z rolnictwem (152). Wśród wszystkich pożarów wg rodzajów obiektów największy wzrost odnotowano w

lasach. Tu nastąpił wzrost aż o 70% z 10 w roku 2008r do 17 w roku 2009r. Poczerniającym jest jednak fakt, że pomimo tak dużego wzrostu w skali naszego województwa, przy tak ogromnym zalesieniu, znajdujemy się w czołówce z najmniejszą ilością tego typu pożarów. Przyczyną największej liczby pożarów była nieostrożność osób dorosłych przy posługiwaniu się ogniem otwartym (papierosy, zapalniczki - 117 przypadków) oraz wady i nieprawidłowa eksploatacja urządzeń grzewczych na paliwo stałe (35 przypadków).

Podczas akcji ratowniczych w 2009 r. rannych było 2 strażaków ratowników.

ZBR. M.S.



Powiat | PUP podsumował pierwsze półrocze

## Bezrobocie najniższe

Poseidzenie Powiatowej Rady Zatrudnienia działającej przy PUP w Biłgoraju odbyło się 30 września. Głównym tematem było podsumowanie działalności PUP za pierwsze półrocze.

Poseidzeniu przewodniczył **Stanisław Niespodziewański**. W spotkaniu uczestniczył również Wicestarosta **Stanisław Schodziński** oraz przedstawiciele Powiatowego Urzędu Pracy w Biłgoraju: **Danuta Łagoźna** Dyrektor PUP oraz kierownicy komórek organizacyjnych: **Halina Bazan**, **Lucyna Kozak** oraz **Magdalena Mazur**.

Przedstawiono informację o sytuacji na rynku pracy w powiecie biłgorajskim oraz sprawozdanie z działalności Powiatowego Urzędu Pracy w Biłgoraju i wykorzystania środków Funduszu Pracy za I półrocze 2010 roku.

Na koniec czerwca liczba bezrobotnych w naszym powiecie wyniosła 2989 osób i w odniesieniu do analogicznego okresu ubiegłego roku zmniejszyła się o 562 osoby tj 15,8%. Na przestrzeni I półrocza zarejestrowano w PUP 4041 osób, a wyrejestrowano 4837 osób w tym

996 z powodu podjęcia pracy. Urząd pozyskał ogółem 1410 ofert pracy.

Rada wysoko oceniła działania urzędu w zakresie pozyskiwania

Powiatowa Rada Zatrudnienia jest organem opiniodawczo-doradczym starosty w sprawach polityki rynku pracy. Liczy obecnie 13 członków. Są to przedstawiciele organizacji związkowych, pracodawców, społeczno-zawodowych organizacji rolników, jednostek samorządu terytorialnego oraz organizacji pozarządowych zajmujących się statutowo problematyką rynku pracy.

dodatkowych środków z Funduszu Pracy jak również środków z Unii Europejskiej na realizację programów i projektów na rzecz rozwoju

lokalnego rynku pracy. W I półroczu br. PUP dysponował środkami finansowymi na aktywne programy rynku pracy w łącznej kwocie 12.754.600 zł, w ramach których zaktywizowano 976 osób. Do końca roku środki te jeszcze ulegną zwiększeniu.

Wymiernym efektem realizowa-

Poziom bezrobocia na koniec sierpnia br. w naszym rejonie Powiat Biłgorajski – 6,2%  
Powiat Chełmski – 15,4%  
Powiat Hrubieszowski – 15,3%  
Powiat Krasnostawski – 13,1%  
Powiat Tomaszowski – 12,3%  
Powiat Zamojski – 11,6%

nych przez PUP zadań jest utrzymanie się od czerwca 2009r. w naszym powiecie najniższa stopa bezrobocia w województwie lubelskim. Według najnowszych danych na dzień 31

sierpnia br. stopa osiągnęła poziom 6,2%, dla porównania w województwie lubelskim wynosi 11,8% a w kraju 11,3%.

Szczególną uwagę w swojej działalności urząd poświęca promocji przedsiębiorczości. PUP podejmuje szereg działań mających na celu umożliwienie osobom bezrobotnym założenie własnej firmy oraz wsparcie pracodawców w tworzeniu nowych miejsc pracy. Do 30 czerwca br. przyznano osobom bezrobotnym 128 dotacji z Funduszu Pracy na podjęcie działalności gospodarczej w wysokości do 18 tys. zł oraz 16 dotacji w kwocie do 40 tys. zł w ramach projektu „Twoja firma twoją szansą” w ramach Działania 6.2 POKL współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego. Pracodawcom udzielono wsparcia na doposażenie lub wyposażenie 45 stanowisk pracy.

Na zakończenie spotkania Wicestarosta Stanisław Schodziński oraz Przewodniczący PRZ Stanisław Niespodziewański podziękowali członkom PRZ za dotychczasową współpracę, a Dyrektorowi PUP i pracownikom za prawidłową realizację zadań w zakresie polityki rynku pracy i osiągnięcie dobrych wskaźników.

M.M., M.S.



**Stanisław Niespodziewański** podczas ostatniego spotkania Rady wyraził swoje zadowolenie z niskiego poziomu bezrobocia w powiecie oraz podziękował za dotychczasową współpracę.

Czas podsumowań – Komisja Finansów

## Opiniowanie i nadzór

Zbliża się koniec III kadencji Rady Powiatu, w związku z tym przychodzi też czas podsumowań pracy jej struktur. Jako kolejne ciało stałe chcemy przedstawić Komisję Finansów i Rozwoju Gospodarczego, która funkcjonuje na podstawie Uchwały Rady Powiatu z 8 grudnia 2006 roku. W jej skład wchodzi pięciu radnych: **Marian Kucharczuk** (przewodniczący), **Zbigniew Popik** (zastępca), **Aleksander Beżek**, **Łukasz Borowiec**, **Krzysztof Doliński** (członkowie).

Do zakresu działania komisji finansów i rozwoju gospodarczego należą w szczególności sprawy związane z opiniowaniem projektów uchwał w sprawie: budżetu powiatu i kierunków działania Zarządu Powiatu. Komisja monitoruje również wysokości opłat i czynszów dzierżawnych, majątek powiatu, opiniuje sprawozdania z działalności Zarządu Powiatu, wykonania budżetu oraz opracowuje tryb prac nad projektem uchwały budżetowej. Zakres działania komisji obejmuje całościowo zagadnienia gospodarki finansowej i budżetu powiatu.

### Analiza gospodarności

O główne zagadnienia, jakimi zajmowała się komisja w tej kadencji oraz osobistą ocenę działań zapytaliśmy jej przewodniczącego.

- Do najważniejszych zadań komisji w mijającej kadencji należy zaliczyć coroczne opiniowanie projektu budżetu i zmian zaproponowanych przez zarząd w trakcie roku budżetowego. Komisja ponadto systematycznie – co pół roku, analizowała wykonanie budżetu, a formułowane przez nią wnioski służyły zarządowi do bardziej efektywnej realizacji zadań obejmujących różne obszary funkcjonowania powiatu i mających wpływ na poprawę jakości życia jego

mieszkańców. Wśród ponad setki uchwał opiniowanych na forum komisji strategiczne znaczenie z punktu widzenia przyszłości powiatu miały te, dotyczące milionowych inwestycji w rozbudowę bazy materialnej i dydaktycznej oświaty, budowę i modernizację dróg (we współpracy z gminami) czy poręczenia kredytów i pożyczek dla SP ZOZ w celu uniknięcia upadłości i zapewnienia dostępu do usług medycznych mieszkańcom powiatu. Z pola widzenia członków komisji nie zniknęły również z pozoru mniejszej wagi sprawy jak dotyczące kultury, sportu i turystyki, które w sumie składają się na całokształt życia wspólnoty samorządowej powiatu.

### Dogłądanie każdej złotówki

Według przewodniczącego Mariana Kucharczuka z punktu widzenia efektywności prac komisji najważniejsza okazała się konstruktywna i merytoryczna współpraca z Zarządem Powiatu.

- Biorąc pod uwagę fakt iż z woli ustawodawcy powiat dysponuje znacznie mniejszym udziałem w dochodach państwa w porównaniu z samorządem gminnym czy wojewódzkim oraz trudności w pozyskaniu środków z zewnątrz, jako członkowie komisji, staraliśmy

się maksymalnie, racjonalnie i po gospodarsku wydatkować każdą złotówkę z budżetu powiatu.

Ponieważ tymi samymi kryteriami kierował się zarząd, współpraca układała się bardzo dobrze i mimo pojawiającej się niekiedy różnicy zdań co do szczegółów, udawało nam się wypracować wspólne stanowisko, gdyż przyświecał nam cel nadrzędny – zapewnienie rozwoju naszej małej ojczyzny Ziemi Biłgorajskiej.

### Ogólny bilans

- Jako przewodniczący pragnę podziękować wszystkim członkom komisji za owocną, czteroletnią współpracę, za duże zaangażowanie i zawsze merytoryczne, a nie partykularne podejście do trudnej problematyki finansów powiatu. Kończąc kadencję chcę, w imieniu swoim i kolegów powiedzieć, że czasu i pieniędzy podatników nie zmarnowaliśmy i nie zawiedliśmy mandatu zaufania jakim obdarzyli nas wyborcy. Zgodnie z zasadami demokracji ostateczną i najbardziej obiektywną oceną naszych działań wystawią mieszkańcy powiatu podczas zbliżających się wyborów samorządowych – pokreślił Marian Kucharczuk

ZBR. P.R.



## Promowali gminę

(GMINA BIŁGORAJ) W czwartek 30 września od godz. 11 w sali konferencyjnej w Urzędzie Gminy w Biłgoraju odbywał się Dzień Promocji Gminy Biłgoraj. Podczas imprezy można było między innymi zobaczyć występy artystyczne dzieci oraz młodzieży uczęszczających do szkół z terenu Gminy Biłgoraj, występy Zespołu Śpiewaczego z Rudy Solskiej oraz Zespołu Śpiewaczego z Soli. Zainteresowani uczestniczyli także w wernisażu wystawy pt. „Dziedzictwo Kulturowe Gminy Biłgoraj” oraz pt. „Dzień Promocji Miejscowości”. Pokazano też premierowy film promocyjny o Zespole Śpiewaczym z Rudy Solskiej. A w konkursie międzyszkolnym na najlepszą prezentację pt. „20 lat wspólnie” wyłoniono zwycięzcę, którym została Szkoła Podstawowa z Woli Dereźniańskiej. Dla wszystkich miłośników dobrej kuchni była degustacja lokalnych potraw.

Całość projektu Gminnego Ośrodka Kultury w Biłgoraju pt. „Dzień Promocji Miejscowości”, współfinansowana była ze środków Poakcesyjnego Programu Wsparcia Obszarów Wiejskich i stanowiła podsumowanie kilku-

ZEBR. A.W.



BIŁGORAJ | Wielki dzień w Katolickim Liceum Ogólnokształcącym

## Kamień węgielny wmurowany

Do epokowego wydarzenia w historii Katolickiego Liceum Ogólnokształcącego im. Papieża Jana Pawła II doszło 22 września 2010 roku. Wmurowano kamień węgielny pod rozbudowę szkoły.

W tej niezwykle dla szkoły chwili uczestniczyli dostojni goście, wśród których znaleźli się m.in. ksiądz biskup **Wacław Depo**, biskup senior **Jan Śrutwa**, prorektor Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego ks. prof. **Sławomir Nowosad**, Wojewoda Lubelski **Genowefa Tokarska**, Wicestarosta Biłgorajski **Stanisław Schodziński** oraz rodzice, uczniowie i przedstawiciele placówek oświatowych z terenu całego powiatu. Do szczególnych gości należeli wysłannicy Rodziny Szkół im. Jana Pawła II przybyli z różnych zakątków Polski.

Święto szkoły rozpoczęła msza św. koncelebrowana przez księdza biskupa **Wacława Depo**. W homilii ks. biskup zwrócił się wprost do zgromadzonej młodzieży apelując,

by pozostała wierna nakazom Dekalogu i nauczaniu swojego patrona Papieża Jana Pawła II.

- Modlę się abyście zachowali tę odwagę, którą mieliście na początku, wybierając katolicką szkołę. Aby nigdy jej nie zabrakło do dawania świadectwa. Jesteście współpracownikami Boga w dziele świata. Bóg potrzebuje waszej współpracy. Jan Paweł II uczy, iż trzeba wrócić do Ewangelii bardziej niż kiedykolwiek dotąd.

Zaraz po mszy św. doszło do kolejnego ważnego wydarzenia. Podpisana została umowa o współpracy liceum z Katolickim Uniwersytetem Lubelskim reprezentowanym przez prorektora ks. Nowosada. Zakłada ona objęcie patronatem biłgorajskiej szkoły przez KUL, co wiąże

się z przyznaniem uczniom liceum niektórych praw przysługujących studentom lubelskiej uczelni. Zewnętrznym znakiem tej współpracy są białe czapki, które otrzymali uczniowie KLO.

Jednak kulminacyjnym punktem programu było wmurowanie kamienia węgielnego pod rozbudowę szkoły. Wybrani goście podpisali uroczysty Akt Erekcyjny, a następnie dokonano symbolicznego wmurowania kamienia, którym jest kamień otrzymany i poświęcony jeszcze przez Jana Pawła II, przywieziony wprost z Bazyliki Św. Piotra w Rzymie.

Dyrektor szkoły ks. **Witold Bartycki** podsumowując dzień obfitujący w ważne dla szkoły wydarzenia



Uroczystość podsumowano wspólnym zdjęciem.

nawiązał do perturbacji związanych z wnioskiem o dofinansowanie ze środków unijnych na rozbudowę placówki. Jak zapewnił środki na tę inwestycję się znajdą pomimo, iż rozbudowa realizowana przez parafię Św. Marii Magdaleny w Biłgoraju trafiła na listę rezerwową wniosków złożonych do realizacji w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego. Włodarze szkoły w tej kwestii liczą

na własne możliwości, pomoc diecezji oraz wszystkich ludzi wielkiego serca.

Ostatnim punktem uroczystości był program artystyczny przygotowany przez uczniów i pedagogów KLO zatytułowany „Wspomnienia robotników Solvayu”, powstały we współpracy z prof. **Anną Osławską**, a nawiązujący do życiorysu patrona biłgorajskiego „Katolika”.

P.R.

TEODORÓWKA | Integracyjny Dzień Sportu Osób Niepełnosprawnych

## Pozytywnie na sportowo

I Integracyjny Dzień Sportu „Greckie Klimaty”, to impreza plenerowa o charakterze sportowym, która odbyła się dzięki nauczycielom Zespołu Szkolno - Rewalidacyjnego w Teodorówce 17 września 2010, na obiekcie sportowym DPS. W tym roku organizowana była po raz pierwszy w ramach realizacji projektu „Sport receptą na zdrowie” dofinansowanego w ramach działania „Działaj Lokalnie VII” Fundacji Fundusz Lokalny Ziemi Biłgorajskiej oraz Polsko – Amerykańskiej Fundacji Wolności.

Celem imprezy była popularyzacja różnych dyscyplin sportu dla osób z niepełnosprawnością intelektualną, rozwijanie sprawności fizycznej i kształtowanie pozytywnych cech osobowości zawodników, zachęcanie niepełnosprawnych do uczestniczenia we wspólnej zabawie, rekreacji, spędzania wolnego czasu z wykorzystaniem gier i zabaw. Na spotkanie ze sportem przybyło wielu uczestników wraz ze swoimi opiekunami z zaproszonych placówek.

Byli min: sportowcy z WZ Biłgoraj, WZ Zwierzyniec, WZ Janów Lubelski, DPS Teodorówka, ZS - R Teodorówka, WZ Józefów. Na imprezę licznie przybyli zaproszeni goście: przedstawiciele władz lokalnych i samorządowych. Spotkanie otworzyła **Marzena Kopacz** Dyrektor Zespołu Szkolno - Rewalidacyjnego w Teodorówce, wygłaszając krótkie przemówienie na temat idei imprezy oraz celowości organizowania tego typu spotkań dla osób niepełnosprawnych. Na rozpoczęcie nie zabrakło też głosu ze strony władz. Przemówienie wygłosił **Jan Koman** kierownik Wydziału Edukacji Starostwa Powiatowego oraz **Bogdan Kowalik** sekretarz Urzędu Miasta Biłgoraj.

Po oficjalnym rozpoczęciu zawodnicy i opiekunowie rozpoczęli rozgrzewkę w formie tańca integracyjnego w klimacie greckim. Był to taniec Zorby, który zintegrował wszystkich i zachęcił do rywalizacji



W wielu różnych konkurencjach każdy zawodnik mógł spróbować swoich sił.

w poszczególnych konkurencjach. Były rzuty tarczy, dyskiem, do celu na macie, bieg na 100 m, skok w dal, rowerek, tor przeszkód, krokiet, sztafeta oraz turniej - piłka nożna zunifikowana, w której grali niepełnosprawni uczestnicy imprezy wraz z opiekunami. Zwyciężyła drużyna niebieskich. Jury sędziowskie w składzie: przewodniczący **Henryk Borsuk**, członek Rady Sportu przy Burmistrzu Miasta Biłgoraja, **Magdalena Kinał**, **Lucyna Graszka**, **Wojciech Zbiegieni** i **Konrad Borowiec**, przyznało trzy miejsca medalowe w

każdej konkurencji z podziałem na konkurencje żeńskie i męskie.

Zespół Szkolno - Rewalidacyjny składa ogromne podziękowania sponsorom, którzy wsparli organizację imprezy: Wójt Gminy Biłgoraj **Wiesław Różyński**, Firma Model **Opakowania S.A.**, Firma **Ambra S.A.**, Spółdzielnia mieszkaniowa „Łada” w Biłgoraju, **Piekarnia Z. Kotowski**, Sklep sportowy „Disport” **Małgorzata Brzyska**, Komputronik - salon firmowy sprzętu komputerowego, **Ciastkarnia Obszyński**.

LUCYNA GRASZA

BIŁGORAJ | Sprzątanie świata w naszym powiecie

## Przyjaciele Ziemi na start!

Już po raz kolejny w dniach 17-19 września większość szkół naszego powiatu przyłączyła się do międzynarodowej akcji sprzątania świata. Tę ważną inicjatywę koordynowało w szkołach ponadgimnazjalnych Starostwo Powiatowe. Hasło tegorocznej akcji „Sprzątanie Świata – Polska” brzmiało: „Chrońmy bioróżnorodność – segregujmy odpady”.



Uczniowie RCEZ jak co roku wyruszyli z „ekologicznym patrolem” nad brzegi Czarnej Łady.

Uczniowie Regionalnego Centrum Edukacji Zawodowej w Biłgoraju jak co roku swoją ekologiczną akcją zaczęli od zapoznania z jej celami, problemem recyklingu i selektywnej zbiórki odpadów. A potem już w odpowiednich rekwizytach i z workami w dłoni sprząkali teren szkoły, brzegi Czarnej Łady, przyległe tereny leśne, gdzie zlikwidowano trzy „dzikie wysypiska”. W akcji RCEZ udział wzięło 120 osób w tym uczniowie technikum, liceum z nauczycielami i koordynujące akcję Szkolne Koło Ekologiczne pod opieką **Marioli Sokołowskiej-Kaczor** i **Marzeny Paszko**. W szkole ponadto zawieszono plakaty o akcji, a w najbliższym czasie planowane są związane z nią prelekcje. Jak co roku główny promotor akcji, czyli fundacja Nasza Ziemia zapraszała szkoły, gminy, ośrodki szkolno - wy-

chowawcze, firmy, a także inne zainteresowane instytucje oraz osoby prywatne do wzięcia w niej udziału.

W tym roku ogólnopolska akcja w sposób szczególny skupiła się na wodzie, aby zachęcić Polaków do sprzątania na terenach nadrzecznych, szczególnie wobec wyjątkowej sytuacji w kraju i w całej Europie związanej z licznymi powodziąmi i podtopieniami.

Okolice Biłgoraja sprząkali też przedstawiciele Nadleśnictwa Biłgoraj z udziałem członków Ochotniczej Straży Pożarnej Ratownictwa Wodnego i Ekologicznego w Biłgoraju, Szkoły Podstawowej w Hedwizynie i Gromadzie oraz Szkoły Podstawowej nr 5 w Biłgoraju. A okolice biłgorajskiego zalewu porządkowali uczniowie Zespołu Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących z Biłgoraja.

A.W.



Roztoczański Weekend Rowerowy

## Rywalizacja i rekreacja na dwóch kółkach

W dniach 11/12 września w Hoszni Ordynackiej Stowarzyszenie Przyjaciół Roztocza „Jastrzębia Zdebrz” było organizatorem imprezy pod hasłem Roztoczański Weekend Rowerowy. W pierwszym dniu rozegrano I Ogólnopolskie Zawody MTB, zaś w niedzielę odbyła się III edycja rajdu „Jastrzębia Zdebrz”.

Pomysł na zorganizowanie tego typu imprezy zrodził się przy okazji realizacji przez członków stowarzyszenia dwóch ogólnopolskich rajdów rowerowych oraz wytyczenia i oznakowania nowych szlaków rowerowych. Organizacja wyścigu rowerów górskich to kolejny krok Stowarzyszenia w kierunku idei rozwoju aktywnych form wypoczynku, a jednocześnie upowszechnienia kultury fizycznej i sportu w oparciu o walory przyrodniczo-krajoznawcze Roztocza Zachodniego. Wyścig został zgłoszony przez Stowarzyszenie do Polskiego Związku Kolarskiego i przez niego zatwierdzony poprzez umieszczenie w oficjalnym kalendarzu wyścigów w kolarstwie górskim na rok 2010.

Mimo niesprzyjających warunków pogodowych (przy ciągłym padającym deszczu) nie zabrakło chętnych do zmierzenia się nie tylko z rywalami, lecz również w tych ekstremalnych warunkach z własnymi słabościami. Trasa zawodów przebiegała po wzgórzach w sąsiedztwie lasu Łysiec, w części po szlaku rowerowym Jastrzębia Zdebrz i pieszym centralnym szlaku roztoczańskim oraz polnych drogach.

W drugim dniu imprezy odbył



Trudne warunki pogodowe nie zniechęciły uczestników.

się III Ogólnopolski Rajd Rowerowy w którym uczestniczyło około 800 osób. Organizatorzy przygotowali aż siedem tras biegnących z różnych miejscowości do miejsca zlotu. Trasy były różnej długości i trudności, a najdłuższa z Janowa Lubelskiego liczyła 42km. Najwięcej uczestników rajdu liczyły grupy, które wyjeżdżały na trasy z Biłgoraja. Miały do pokonania dystans ok. 35 km. Uczestnicy meldowali się na miejscu zlotu gdzie

organizatorzy przygotowali dla nich ciepły posiłek oraz festyn, w czasie którego występowały zespoły artystyczne oraz przeprowadzono konkursy o tematyce turystycznej.

Organizatorzy – Stowarzyszenie Przyjaciół Roztocza „Jastrzębia Zdebrz” dziękują wszystkim sponsorom, którzy wsparli to przedsięwzięcie. W tej licznej grupie było także Starostwo Powiatowe w Biłgoraju.

IZA

Liga Wojewódzka w Pływaniu

## Mistrzowski tytuł Damiana

Na pierwszych zawodach Ligi Wojewódzkiej w Janowie Lubelskim rozdano medale Korespondencyjnych Mistrzostw Polski w Pływaniu. Trzy medale, w tym ten najważniejszy złoty, otrzymał nasz przedstawiciel zawodnik RWKS SPARTA Damian Zarzycki. Dekoracji dokonał Prezes ŁOZP Grzegorz Mazurek.

Jest to historyczne wydarzenie dla biłgorajskiego pływania. Po raz pierwszy tak duży sukces został osiągnięty przez zawodnika młodej bo istniejącej 5 lat sekcji pływackiej przy RWKS SPARTA. Należy przypomnieć, że Damian był pierwszy na 200 metrów stylem grzbietowym zdobywając jednocześnie tytuł Mistrza Polski. Osiągając rewelacyjny czas 2:49.08 wyprzedził drugiego w klasyfikacji Maksymiliana Sochę z UKS Tropi Kartuzy o 0,05 sekundy oraz o ponad 3 sekundy Gracjana Domańskiego z UKS Bałtyk MoOd Kołobrzeg. Do najważniejszego tytułu Damian dołożył jeszcze dwa miejsca na najniższym stopniu podium. Był trzeci na 100 metrów stylem grzbietowym z czasem 1:20.54 sekundy tuż za Gracjanem Domańskim (UKS Bałtyk MoOd Kołobrzeg) i Michałem Kapiasem (GTSiK SiKRet Gliwice). Rewelacyjnie Damian zaprezentował się na 200 metrów stylem dowolnym, uzyskując zaskakujący czas 2:36.67 sekundy zajął również trzecie miejsce. Wyprzedzili go Amadeusz Kielczewski z KS Rekin Świebodzice i Adrian Juraszek z TP Skalar Słupsk.

AO



Damian to nasza powiatowa nadzieja na nawet międzynarodowe sukcesy w pływaniu.

Powiatowe zawody w lekkiej atletyce

## Zaczeliby rywalizację od „królowej sportu”

Po wakacyjnej przerwie zmagania na sportowych arenach rozpoczęli uczniowie, którzy przez najbliższy rok szkolny rywalizować będą o miano najlepszej szkoły w kategoriach: Igrzyska, Gimnazjada i Licealiada. Pierwszymi zawodami jakie w nowym sezonie zorganizowało Powiatowe Stowarzyszenie Sportowe była Liga Lekkoatletyczna w kategorii Licealiada.

Tradycyjnie lekkoatletyczne zawody rozegrane zostały na stadionie Ośrodka Sportu i Rekreacji w Biłgoraju. Wśród dziewcząt zwyciężyło LO im. ONZ, przed ZSiO, następnym było ZSiO i RCEZ. W rywalizacji chłopców zwyciężył Zespół Szkół Budowlanych i Ogólnokształcących. Kolejne miejsca zajęły: RCEZ, LO im. ONZ i ZSiO. Indywidualnie najlepsze wyniki osiągnęli Kamila Paluch na 800 m (2.27,37s), oraz Piotr Gacman na 1500 m (4.23,15s).

Wyniki w rywalizacji dziewcząt:  
1 m – LO ONZ – 1089 pkt. (op. Urszula Iwańska)

100 m: Magdalena Kołodziej (13,88s), Agata Buczek (15,50), Aleksandra Nowakowska (15,88).

400 m: Agnieszka Jechalke (1.08,96), Urszula Kanar (1.09,44), Agnieszka Kaczor (1.15,85).

800 m: Kamila Paluch (2.27,37), Ewa Koman (2.59,76), Aleksandra Bzdrya (3.04,96).

Kula: Diana Pogudz (8,24 m), Dominika Kielbasa (8,03), Paulina Madej (7,80).

Skok w dal: Joanna Grzyb (4,22 m), Aleksandra Dziewa (4,11), Izabela Wszola (3,76).

4x100 m – (1.00,52s)  
Chłopcy: 1 m – ZSiO – 1081 pkt (op. Eugeniusz Popek)

100 m: Jarosław Lejbt (12,35s), Michał Flis (12,50).

400 m: Mateusz Obszyński (56,68), Adam Kurzyński (1.04,25), Kamil Koman (1.06,23).

1500 m: Piotr Gacman (4.23,15), Łukasz Sarzyński (4.38,74), Paweł Gromadzki (4.45,88).

Kula: Krzysztof Bulak (12,88 m), Jakub Kiszka (11,77), Emil Bulak (11,14).

Skok w dal: Arkadiusz Kusiak (5,47), Adam Swatowski (5,41), Patryk Kukielka (5,00).

4x100 – (48,61s).  
Tydzień później uczniowie uczestniczyli w sztafetowych biegach przełajowych. Tym razem rywalizacja toczyła się w trzech kategoriach. W kategorii Igrzyska wśród dziewcząt zwyciężyła SP nr 1 Biłgoraj (op. Agnieszka Jurałowicz), przed SP nr 5 Biłgoraj (op.

Jacek Korgul) i SP Aleksandrów (op. Dariusz Pieczykołan). W tej samej kategorii rywalizację chłopców wygrała również SP nr 1 w Biłgoraju (op. Artur Zawiślak). Drugie miejsce SP Frampol (op. Zenon Tchórzewski), trzecie SP Stanisławów (op. Artur Koźlewicz).

Najwięcej sztafet wystartowało w kategorii Gimnazjada. Rywalizację dziewcząt wygrało Powiatowe Gimnazjum w Biłgoraju (op. Justyna Szczepanek), drugie miejsce Gim. Turobin (op. Marzena Sobstyl), trzecie Gim. Nr 2 Biłgoraj (op. Bożena Małek). Wśród chłopców wygrało Gim. Nr 2 w Biłgoraju (op. Jacek Spustek), przed Gim. Tarnogród (op. Artur Larwa) i Powiatowe Gimnazjum w Biłgoraju (op. Mirosław Obszański).

Wyniki Licealiada:  
Dziewczeta – 1. LO ONZ (op. Izabela Skakuj), 2. ZSiO (op. Krzysztof Dzido), 3. RCEZ (op. Agnieszka Iwanek).

Chłopcy – 1. ZSiO (op. Krzysztof Blicharz), 2. RCEZ (op. Adam Osuch), 3. ZSL (op. Piotr Demucha).

IZA

BIŁGORAJ | Wyjątkowe Rally na Autodromie

## Szybko i z piskiem opon

Na specjalną rundę „RallySprint” organizowaną 2 października na torze w Biłgoraju dla miłośników aut marki Honda z Klubu Prelude Team Poland zaprosił fanów motoryzacji Autobiłklub Biłgorajski.

Kilkadziesiąt aut z całej Polski uczestniczących w zlocie samochodowym w Zwierzyńcu w dniach 1-3 października przyjechało gościnnie do naszego miasta. Organizatorami rundy specjalnej RS byli, oprócz Autobiłklubu Biłgorajskiego; Klub Prelude Team Poland i UKS Moto-Kart „Energetyk” Biłgoraj. Przy wyjątkowej, bo słonecznej aurze odbywały się przejazdy kolumny samochodów ze Zwierzyńca na tor do Biłgoraja, a potem przejazdy treningowe na torze i przejazdy TAXI dla osób z publiczności połączone ze zbiórką pieniędzy na szczytny cel. Finałem zawodów były przejazdy indywidualne w Klasie A i B. Wśród sponsorów imprezy było także Starostwo Powiatowe w Biłgoraju.

Wcześniej bo 19 września na biłgorajskim torze Autobiłklub Biłgorajski organizował także szóstą rundę zawodów samochodowych z cyklu „RallySprint”. Wystartowało w niej 19 kierowców, którzy przyjechali z różnych miejscowości i reprezentowali różne kluby. Najwyższe, bo drugie miejsce w klasyfikacji generalnej wśród naszych zawodników zajął Piotr Bosak z UKS Moto-Kart „Energetyk” Biłgoraj na Mazdzie 323GTX kl5. Na kolejną rundę RS organizatorzy zapraszają kierowców i widzów 24 października.

A.W.



BIŁGORAJ | Edukacyjny wyjazd

## Nasi na VII Lubelskim Festiwalu Nauki

Ponad trzydziestoosobowa grupa uczniów Zespołu Szkół Zawodowych i Ogólnokształcących w Biłgoraju 20 września wraz z opiekunami uczestniczyła w VII Lubelskim Festiwalu Nauki, który odbył się w Collegium Pathologicum i Collegium Anatomicum na Uniwersytecie Medycznym w Lublinie. Uczniowie wzięli udział w trzech pokazach przygotowanych przez lubelskich naukowców. Wszystkie dotyczyły profilaktyki i zdrowego stylu życia.



Pierwszy zatytułowany był „Badania cytologiczne szyjki macicy? Jestem młoda więc mnie to nie dotyczy. Rak szyjki macicy. Czym jest, jak wygląda, kogo dotyczy i jak się bronić”, drugi pt „Nie palę, nie piję” i ostatni „Substancje lecznicze – chemiczna tożsamość”. W trakcie zajęć uczestnicy zdobyli wiedzę na temat przeciwdziałania i wczesnego wykrywania nowotworów, czynników zwiększających ryzyko zachorowania na nowotwory, w tym na raka szyjki macicy, konsekwencjami palenia tytoniu i nadużywania alkoholu. Prezentacje miały także na celu przedstawienie kilku prostych reakcji chemicznych, które pomagają analitykowi ustalić jakie substancje chemiczne obecne są w lekach oraz wyjaśnienie podstawowego działania prezentowanych związków.

P.R.

BIŁGORAJ | XXII Spotkania z Poezją Śpiewaną i Piosenką Autorską

Wyspiewać przepustkę do Krakowa

W ostatni weekend września w dniach od 24 do 26 odbyły się XXII Biłgorajskie Spotkania z Poezją Śpiewaną i Piosenką Autorską. Poziom tegorocznych zmagani konkursowych, które na stałe weszły już do tradycji naszego miasta, był wyjątkowo wysoki.

Jak co roku uczestnicy rywalizowali o nominację do finału Festiwalu Piosenki Studenckiej w Krakowie. Otrzymali ją Joanna Pilarska, Mirek Sokołowski z Couleur Cafe, oraz Aleksandra Abramczyk. Ponadto wyróżnienie, oraz kwotę w wysokości po 1000 zł otrzymali Aleksandra Abramczyk z Sandomierza i Burda-Duo z Piechowic. „Małym Sitem Nadziei”, oraz kwotą 800 zł nagrodzono najlepiej rokującego młodego wykonawcę, którym okazał się Remigiusz Szuman z Mosiny. Nagrodę wykonawczą im. Bogdana Krawca, oraz 1200 zł przyznano Joannie Pilarskiej. Nagrodę autorską im. Jacka Fałkiewicza, a także 1200 zł, przyznano Mirkowi Sokołowskiemu i Couleur Cafe z Lublina. Nagrodę ekipy technicznej pod nazwą „techniczne wsparcie

talentu” przyznano Aleksandrze Krzyżańskiej z Gniechowic. Grand Prix XXII Biłgorajskich Spotkań z Poezją Śpiewaną i Piosenką Autorską czyli „Gęste Sito Krytyki”, oraz po 700 zł ex aequo otrzymali Joanna Pilarska, która jednocześnie otrzymała nagrodę słuchaczy „Wdzięczne ucho publiczności”, oraz Mirek Sokołowski z Couleur Cafe. Tradycyjnie już oprócz samych zmagani konkursowych można było posłuchać wcześniejszych laureatów i zaproszonych gości. Pierwszego dnia spotkań był to zespół Czerwony Tulipan, w sobotę ubiegłoroczny laureat Łukasz Jemioła i Fałkiewicz Band, a w niedzielę koncert finałowy z udziałem laureatów oraz gwiazda wieczoru Jarosław Chojnacki.

A.W.

## gotuj z biłgorajską

### Gulasz pasterski

Składniki  
60 dag chudej wołowiny  
5 średnich cebul  
300 ml rosółu (może być z kostki)  
5 ząbków czosnku  
2 łyżki koncentratu pomidorowego (30%)  
1 łyżka sproszkowanej słodkiej papryki  
3 łyżki smalcu wieprzowego  
1 łyżka mąki pszennej  
1 łyżka octu winnego  
1 łyżeczka zmielonego kminku  
1/2 łyżeczki suszonego majeranku  
sól i pieprz

Mięso umyć i osuszyć. Pokroić w grubą kostkę. W rondlu rozgrzać smalec. Obsmażyć na nim mięso na złoty kolor. Dodać obraną i pokrojoną w grubą kostkę cebulę i przeciśnięty przez praskę czosnek. Smażyć dalej do zeszklenia cebuli i czosnku. Dodać koncentrat pomidorowy, ocet, kminek, majeranek, sól i pieprz. Podlać rosółem. Dusić do miękkości mięsa. Gulasz zagęścić mąką rozprowadzoną wodą. Podawać z kaszą jęczmienną ugotowaną na sypko lub z ziemniakami pure.

## II dni miejscowości

(NADRZECZE) Już po raz drugi w historii zorganizowano uroczyste dni Nadrzeczca. Święto miejscowości to wspólnie dzieło Stowarzyszenie „Moje Nadrzeczce” we współpracy z Ochotniczą Strażą Pożarną, Klubem Młodego Strażaka oraz z mieszkańcami wsi.

Tegoroczne obchody rozpoczęły się mszą św. odprawioną przy kaplicy Św. Krzysztofa, w której oprócz zaproszonych gości z władzami gminy na czele, wzięli udział okoliczni mieszkańcy. Sukces poprzedniej edycji imprezy skłonił jej pomysłodawców do powtórki wydarzeń sprzed roku choć pogoda tym razem niestety nie dopisała. Pomimo tych problemów udało się wykonać cały zaplanowany program uroczystości. Kulminacją obchodów, które przeprowadzono 5 września były popisy zespołów artystycznych oraz występy solistów. Swoje możliwości pokazały m.in. Chór „Klucz” z Majdanu Starego oraz kabaret „Alle Jaja” Oprócz atrakcji dla ducha organizatorzy przygotowali moc wydarzeń stricte sportowych. Odbyły się wyścigi rowerowe po pobliskich ścieżkach leśnych a także około dziesięciu konkurencji typowo zręcznościowych. Dużym wydarzeniem dla fanów siatkówki był mecz pokazowy w wykonaniu siatkarek BKS „Szóstka”. Zabawy na świeżym powietrzu zakończyła loteria fantowa, w której do nabycia były stare przedmioty użytku domowego. Popołudniową część II dni wioski jej uczestnicy spędzili w Zajeździe Nadrzeczce, gdzie przy muzyce zespołu „Prestiż” delektowali się swoim lokalnym trunkiem „okowitą nadrzeczcańską”.

P.R.

## warto zobaczyć

### Poezja prosto z serca

(BISZCZA) Warsztaty Terapii Zajęciowej w Biszczy oraz Fundacja na rzecz osób niepełnosprawnych i potrzebujących pomocy Otwórzmy Swoje Serca w Zamościu zapraszają na organizowany 10 października IV Przegląd Poezji Niepełnosprawnych „O Księżyc Twardowskiego”. W programie przewidziano występy artystów niepełnosprawnych wraz z przyjaciółmi oraz już tradycyjnie koncert Krzysztofa Cugowskiego Rodzinnie. Początek przesłuchań konkursowych o godz. 10.

P.R.

### VII Przegląd Twórczości Osób Niepełnosprawnych

(BIŁGORAJ) Warsztat Terapii Zajęciowej, Stowarzyszenie Pomocy Dzieciom Niepełnosprawnym „Krok za Krokiem” w Zamościu, Koło Terenowe w Biłgoraju serdecznie zapraszają na VII Biłgorajski Przegląd Twórczości Muzyczno - Teatralnej Osób Niepełnosprawnych, który odbędzie się 8 października 2010r. w Biłgorajskim Centrum Kultury. Rozpoczęcie przeglądu zaplanowane jest na godz. 10.

P.R.

### Dzień pedagoga

(BIŁGORAJ) Obchody uroczystości Dnia Edukacji Narodowej odbędą się 12 października (wtorek) w Młodzieżowym Domu Kultury. Rozpoczęcie o godz. 10.

P.R.

### Sejmik Teatrów Wsi Polskiej

(TARNOGRÓD) Tarnogrodzki Ośrodek Kultury zaprasza na XXVII Ogólnopolski Sejmik Teatrów Wsi Polskiej, który odbędzie się w dniach 15 - 17 października. Impreza organizowana jest pod patronatem i przy wsparciu finansowym Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Marszałka Województwa Lubelskiego, Starosty Biłgorajskiego, Wojewódzkiego Ośrodka Kultury w Lublinie oraz Burmistrza Tarnogrodu. Powiat biłgorajski reprezentować będzie Zespół Jarzębina z Bukowej z występem zatytułowanym „Lesie, Ty Mój Lesie” Ponadto w programie sejmiku przewidziano wiele imprez towarzyszących z wystawami fotograficznymi, występami chórów i projekcjami filmowymi na czele.

P.R.

## Repertuar kina na październik

Biłgorajskie Centrum Kultury zaprasza do kina. Październikowy repertuar przedstawia się następująco:

- 6 – 10 października – godz.17 „Święty Interes” (Polska, od 12 lat)
- 6 – 10 października – godz. 19 „Predators” (USA, od 15 lat)
- 13 – 17 października – godz.17 „Żółwik Sammy” (Belgia, B.O.)
- 13 – 17 października – godz. 19 „Niezniszczalni” (USA, od 15 lat)
- 20 – 21 października – godz. 17, 19 „Projekt Dziecko, czyli ojciec potrzebny od zaraz” (Polska, od 15 lat)
- 22 października – godz. 8.30, 11, 14, 17 „Śluby Panieńskie” (Polska, od 12 lat)
- 23 – 24 października – godz. 17 „Śluby Panieńskie” (Polska, od 12 lat)
- 22 – 24 października – godz. 19 „Projekt Dziecko, czyli ojciec potrzebny od zaraz” (Polska, od 15 lat)
- 25 – 29 października – godz. 8.30, 11, 14, 17 „Śluby Panieńskie” (Polska, od 12 lat)
- 30 – 31 października – godz. 17 „Śluby Panieńskie” (Polska, od 12 lat)
- 27 – 31 października – godz. 19 „Heartbreaker. Licencja na uwodzenie” (Francja, Monako, od 12 lat)

**oferujemy:**

- piasek budowlany
- kamień budowlany i drogowy
- ziemia, żwir, grys, kliniec, torf
- kruszywo (betonowe, ceglane, itp.)

**usługi:**

- sprzętowe: koparki, spychacze, ładowarki, równiarka
- transportowe: samochodami samowładczymi do 25t
- zestawami niskopodwozowymi i innymi
- kruszarka - budowa dróg, zbiorników wodnych itp.
- naprawy warsztatowe - ośnieżanie i piaskowanie

**Linie kruszenia betonu, gruzu, kamienia**

e-mail: transpin@wp.pl  
www.transpin.com.pl

Zbigniew Pinczyński  
BIŁGORAJ, ul. Krzeszowska 71a  
tel./fax 084 686 32 45  
tel. kom 0505 142 777  
tel. kom 0604 754 951